

# EXPRESO IMAGINARIO

AÑO 4 N° 40 Noviembre 1979 3.000

CHAMAN PRODUCCIONES

PRODUCCIONES

## EL EQUILIBRIO DE LA VIDA



los  
indios  
mapuches  
en la Argentina

la  
música  
actual en

MORDISCO



**Director Ejecutivo**  
Alberto Chianini

**Director Editorial**  
Pipo Lernoud

**Director de Arte**  
Horacio Fontova

**Secretario de Redacción Mordisco**  
Ralph Rothchild

**Coordinación General**  
Carlos Ponce

**Redacción**  
Claudio Kleiman

Alfredo Rosso

Fernando Basabe

Roberto Petinato

#### Colaboraron en este número

Resorte Hornos, Eduardo A. Giménez, Rubens Vitale, Miguel Garau, Hugo Pierre, Horacio Gianselli, Armando Ledesma, Gustavo Glickman, Cristina Rafanelli, Alicia Wassermann, Miria Benegas, Daniel Perez, Liliana Yussem, Mabel Lernoud, Rodolfo Bozozig, Gabriel Semulwicz, Roberto Volpe, Peter Gunther, Gustavo Schwartz, Jorge Plotitschi, Eduardo A. de Antunes, Alejandro Rossi, Jorge Tagliani, Alejandro Cervera, Jorge Gumier Maier, César Nieszawski, Guillermo Mikanda, Claudio Kleiman, Ricardo Orquera, Amadeo Lucas y Armando Ledesma.

#### Corresponsales del Interior

Ricardo Oscar Terse (Santa Fe), Patricia Salazar (Tucumán), Patricia Perez y Gabriel Abalos (Córdoba), Jorge Batistina (Mar del Plata), Ariel Lucero (Mendoza), Eduardo Astorga (San Juan), Rosalvo Pae (Rosario), Norberto Casillo (Salta).

#### Corresponsales del Exterior

España: Eduardo Cambior, Francia: Alberto Valin, Alemania: Máximo Frusteri, EE.UU.: Juan Cebrian, Italia: Javier Golezowsky

#### Diagramación

Martelo Pacheco

#### Fotografía

Pipo Lernoud

Bobby Curto

Liberto Sagransmo

Claudio Kleiman

Adrian Lermer

#### Departamento de Publicidad

##### Promoción

##### Gerente

Eduardo Walger

##### Promoción

Gabriela Rivalta

Susana Debert

Mirta Pujol

##### Secretaría

Edy Rodriguez

Anibal Asborno

Expreso Imaginario es una publicación de Ediciones de la Ventana, Cabilado 485 (1426), T.E.: 773-8187, Horario: 15 a 20 hs., Capital. Distribuidor en Capital: Robby S.C.A., Av. Juan de Garay 4428 1º P. T.E.: 992-5103. Distribuidor interior: SADVE S.A.I.C., Av. Belgrano 335, Pases 9 y 10, T.E.: 30-5847, Capital.

Fotocomposición y fotomecánica: Impresiones "Solis", Cnel. Niceto Vega 479. Impreso en Talleres Gráficas Alemann y Cia, S.A.C.I., 25 de Mayo 626, Capital. Color: Julio Alvarez. Nombre de la publicación registrado como marca. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 1.339.387. Hecho el depósito que marca la Ley 11.723.

Precio del ejemplar en Argentina: \$ 3.000.-  
Suscripción 6 números: \$ 18.000.-  
Interior: \$ 20.000.-  
Números atrasados: \$ 3.000.-

Pág. 4	Correo de lectores
Pág. 6	Imágenes
Pág. 8	Jóvenes Ecológicos: Reportaje a grupo de jóvenes muy jóvenes que ponen en práctica la ecología
Pág. 14	Las Reservas Mapuches del Sur: la situación actual de los primeros habitantes de la Patagonia
Pág. 16	Esquí Salvaje: Un nuevo concepto para otro deporte que nos acerca a la montaña.
Pág. 18	Gran Festival de la libertad Creativa: Las nuevas Jornadas del Taller de Acciones Creativas.
Pág. 22	Correo Sentimental: los consejos de las Revistas Femeninas para la mitad de la humanidad.
<b>ADEMAS</b>	
	Guía Práctica (pág. 24), Correo de Imaginaria (pág. 26); Espectáculos y Cartelera (pág. 28); Libros (pág. 31); Super 8 (pág. 33); Video (pág. 34); Fotografía (pág. 35); Audio (pág. 36)

## MORDISCO

Pág. 39	Rock de los Ochenta: Continuamos ahora con la música moderna de Inglaterra.
Pág. 46	"Naci para el Rock n' Roll": Reportaje a Ian Hammer
Pág. 48	"Me gusta aquel viejo Rock'n Roll", nos cuenta Bob Seger en una nota que revela toda su historia.
Pág. 52	Reportaje a Blood, Sweat & Tears.
Pág. 54	Servicios Mordix Inc. investiga: "¿Dónde están las Chicas".
Pág. 58	"De Vuelta a Casa" Luis A. Spinetta nos cuenta su experiencia en EE.UU.
Pág. 60	Nuestro corresponsal en EE.UU. entrevistó a Bill Bruford
Pág. 62	"Llega el Gran Bituca", en pocos días, Milton en Buenos Aires

## ADEMAS

Noticiero Exterior (pág. 44); Recitales (pág. 64); Importados (pág. 67); Discos (pág. 70); Noti-Mordix (pág. 72); Noticiero Interior (pág. 74)

## VAGON DE CODA

Editorial (pág. 75); Piano (pág. 76); Guitarra (pág. 77); Coda Interview a Pedro Aznar (pág. 78); Batería (pág. 80).





4



**OBICUO:** Impresa en offset, método más caro y mejor que el habitual rotaprint subterráneo. Cuidadosísima diagramación. Muy buen nivel de notas. El cáncer de la publicidad televisiva, Erich Fromm. Poesías, el cuento del devoto Markandeya, y algunas cosas más. Marcos Sasire 4250, depto 13. (1417) Cap.

**ESPACIOS:** Pequeña edición de poemas y cuentos. Contiene el "Credo y técnica de la prosa moderna", de Jack Kerouac. Moreno 25, Chacabuco, (6740) Bs. As.

**TIRO DOS NOMBRES AL SILENCIO:** Poemas y xilografías de Gabriel Morales. Palabras coloridas para dos amigas, que entretejen hermosas xilografías. Un soberbio esfuerzo editorial. Simbrón 4410 (1417) Capital.

**INVISIBLE:** Otra de las revistas de la nueva generación subterránea. Bien la gráfica, bien ecología del Titicaca, una nota en serio sobre Edgar Varese, cuentos, poemas dibujos. Catamarca 3566, depto. 1°, (3000) Santa Fe.

**GARIBALDI NO SE ENCOJE:** pero tampoco crece. Buenas ideas pero poco laburo. Garibaldi venía muy bien, no hay que abandonar. Historieta divertida. No hay dirección.

**LEYENDAS:** Nos llegaron los números 2 y 3. Subterránea de orientación periodística, con excelentes reportajes, (Jorge Nasse, Leon Gieco, Jose Narovsky), crítica de recitales, dibujos, poemas. Bolivia 760 Cap. Fed.,

**LUGAR:** Supervenir tiene esta gente para hacer revistas. Desde la tapa, una de las más logradas de todos los tiempos, pasando por la nota de Toulouse Lautrec, la detallada explicación de las transformaciones del ambiente, la nota de educación, la deliciosa gráfica, etc. Nota completa sobre Mike Oldfield. Laguna 684, Riglos 142, 6° 12.

**ECONAUTA** ya va por el número 7, en su constante, seria y valiente, propagación ecológica. Carlos Pellegrini 3211, (1702) Ciudadela, Pcia de Bs. As.

**NOTILUCA:** Poema de Borges, nota total King Crimson, Bergman, llegando a la luna (con impresionantes dibujos), Etc. Buenos Aires 2584, Mar del Plata.

**KETCHUP:** Es un folleto de cuatro páginas, pero vale por una revista. Es un largo texto invitándonos a "salir del laberinto". No tiene dirección.

**ONOFRO:** "El grupo de poesía descarnada", formado por Jonio González y Javier Cofre editó un super libro de ochenta páginas llenas de poesía hirviente, catrónica, molecular y humana. La dirección de la imprenta: Rivadavia 1255, Buenos Aires.

**POETA EN BUENOS AIRES** de Carlos Barbarito, un viejo batallador de la nueva conciencia. "Exijo una respuesta/no un gemido nacido del viento, no un discurso plagado de imprecaciones. /Exijo una respuesta que satisfaga, que termine con estas jornadas de incertidumbres" Es otro esfuerzo

de Ediciones La Cebra Dormida, C.C. Central 3049 (1000) Buenos Aires.

**RECORTES CONTRA EL CIELO DE LA TARDE:** hoja de poemas de Daniel Mourelle, el poeta mas prolífico y activo de por aquí.

**NOESIS:** Este es el número "L" de una revista que ha sabido crecer pausadamente, demostrándonos que viene en serio. (Nosotros le dimos con el hacha hace un tiempo) Poemas, cartas, cuentos, lindos dibujos, "espacios verdes", por Alberto Puglisi, historieta bien hecha, C.C. 31, (1603) Villa Martelli, Buenos Aires.

**LA SANDIA** viene jugosa, parece, Fantástica historia de la plantas carnívoras, reflexiones, poemas, humor. El antihéroe que no tiene poder ni ingenio, o sea que no tiene ni medio, y otros yeties elucubrados por un equipo de frescos que te lo voglio dire. J.S. Bach 4258 (1765) Isidro Casanova.

**HAY Poema-** prosa de Silvana Schmuckler. Palabras tejidas con intensidad y sentimiento Acoyte 76 6° "A..... Cap.

**OIME PAYASO** son algunos poemas de Marcelo Giorla, que ahora, se puso a cantar entre las órdenes y el salto de rana. Estomba 4053 (1430) Cap.

**ANTIMITOMANIA:** Como siempre, excepcional. Poesía clandestina soviética. Guión de la película Cándida Eréndira, de García Márquez, I Ching. "Yogui y filósofo", un artículo de Gary Snyder que es obligatorio leer. La tribu de los Txucaameles, Derechos del niño, y mucho más. Verdaderamente, un ejemplo estimulante para que, como dijo un poeta "casero", en las revistas subterráneas haya más "subterranidad" y en serio.

Como ven, la lista de publicaciones crece y todo el mundo se va dando cuenta de que lo más estimulante, creativo y buena onda, es juntarse para hacer cosas prácticas, superando barreras entre la gente, armando lugares donde encontrarse, buscando nuevas maneras concretas de vivir en el planeta, aprovechando la primavera que burbujea trabajosamente en el Hemisferio Sur.

Pero no se olviden de escribir al Expreso, que queremos saber sus opiniones, sus polémicas, no sea cosa que el correo caiga en la rutina de los elogios y nosotros nos quedemos dormidos. Queremos saber qué piensa ese lector que está ahí, escondido detrás de una nota, asomando apenas su cabeza. Hasta la próxima.

## FE DE ERRATAS

En la nota "Poemas de William Carlos Williams" del número anterior (39), hay dos errores de tipo. Los interesados tomen nota, por que son importantes.

-Donde dice: "Primero Poe demostró..." es "Primero Por que..."

-Donde dice: "dinastía Thang...", va "dinastía T'ang"

# TEAC®

## Un paso más hacia el nivel profesional



Grabadores de cassette y cinta abierta diseñados para gente que "trabaja" con el sonido

Representante exclusivo en Argentina

 **St. Eloi**

SIRENTE S.A.

Cabildo 2800  
1428 Capital Federal  
TE: 782-4385/3105

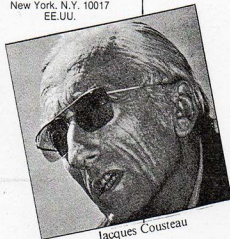


## SOCIEDAD COUSTEAU: PARA SALVAR LA VIDA, SALVAR LOS MARES

"Seguramente, este bendito milagro de la vida es el tesoro más grande que hay sobre la Tierra", dice una carta reciente de la Sociedad Cousteau, que repite gran parte del llamado a salvar los mares que ya publicáramos en el N° 29 del Expreso Imaginario. La Sociedad es un organismo independiente fundado por Jacques Yves Cousteau con el propósito de hacer conocer la peligrosa degradación a que se encuentra sometido nuestro "Planeta de Agua", y defender el equilibrio de la vida. "La Sociedad", dice Cousteau, "para poder batallar de manera efectiva contra las poderosas fuerzas de la destrucción, debe ser totalmente independiente. Nadie debe poder acusarla de responder a ningún tipo de presiones. Así que," continúa el famoso ecólogo: "nuestra fuerza no provendrá de apoyos gubernamentales, instituciones o cualquier tipo de interés egoísta, sino de individuos como usted y yo".

La asociación a la Sociedad Cousteau cuesta 15 dólares al año, y los miembros reciben libros, folletos con noticias, posters ecológicos y el "Diario de a bordo del Calypso", que describe paso a paso los viajes de investigación del grupo Cousteau.

La dirección de la sociedad es:  
Cousteau Society  
77 Third Avenue  
New York, N.Y. 10017  
EE.UU.



Jacques Cousteau

## LOS AMANTES DE LA ROSA MALOLIENTE

Una pequeña pero significativa revolución está conmoviendo a los Estados Unidos. Algunos hechos recientes sugieren que se están por dejar de lado generaciones de opresión, miedo y asco. Realmente se huele algo.

Se trata del ajo. Hace poco, 500 gourmets ajofilos currieron a un festival de tres días en Berkeley, California, y consumieron 70 kilos de ajo, a un promedio de 2 cabezas por día. Todos los platos contenían grandes proporciones del bulbo: Pescado a la parrilla con salsa catalana de ajo, pollo relleno con dientes enteros. Los postres no eran menos apetitosos: dientes de ajo bañados en chocolate y almibar de miel, y ajo sobre helado. Insuflándole vida a la fiesta estaba el "gurú" nacional del ajo, Lloyd Harris, fundador de la sociedad "amantes de la rosa maloliente". Harris ha escrito el "Libro del ajo", con investigación, folklore, medicinas y recetas.

En Truckee, California, existe el primer y único restaurant del ajo en América. Está situado

cerca del lago Tahoe, entre montañas, y, según los informes, el aire todavía es limpio.

Consumir ajo en tales cantidades puede parecer una moda elitista, pero en realidad es un acto subversivo en Norte América, donde algunos condados han llegado a prohibir el consumo de las cabezas ardientes. En Gary, Indiana, por ejemplo, es ilegal viajar en colectivo o ir al cine antes de cumplir cuatro horas de haber comido. Los rebeldes del ajo están violando las costumbres de la gente "fina".

El ajo ha sido proclamado como cura para el acné, el asma, el resfrió, las hemorroides, las picaduras de serpientes, el sarampión, el control del colesterol y eficiente antibiótico. Sin mencionar la protección frente a vampiros... Algunas de las propiedades que los antiguos le adjudicaban parecen ser realmente efectivas, y últimamente se le está prestando especial atención a los poderes del ajo, para evitar la arterioesclerosis y los problemas cardíacos. Además, se comprobó la propiedad de reducir el nivel de azúcar en la sangre de los diabéticos. Más aun, el ajo es un poderoso antiséptico e insecticida.

Así que gastrónomos... agarren el ajo, cómanlo, y digan: Ahhh! Si sus amigos los abandonan, ... esa amistad no era de largo aliento...

## AVION SOLAR

La agencia AF acaba de informar sobre la presentación de un avión, único en el mundo, propulsado por energía solar. El avión realizó el pasado mes de junio, en el sur de Inglaterra, su primer vuelo de 1.100 mts. El aparato tiene 20,40 m de ala a ala, 103 kg de peso, y está propulsado por cuatro motores de un caballo cada uno, que accionan una hélice única.

Los cuatro motores están alimentados por 750 células solares colocadas sobre las alas. Según el inventor del artificio, Frederick Po arquitecto procedente de Hong Kong las células son similares a las que se instalan en los satélites artificiales para abastecer las necesidades energéticas de los mismos. El periódico británico Daily Express que propició la experiencia, bautizó al avión con el nombre de "Solar I", el que voló a 9 m de altura sobre la pista de un aeropuerto del sur de Londres.

"No ha habido ningún problema", declaró el piloto David Williams, investigador aeronáutico, "corté el motor después de despegar para planear y lo puse en marcha nuevamente en vuelo".



Jane Fonda

# IMÁGENES IMÁGENES IMÁGENES

## ADELGAZAR POR UNA DEMOCRACIA ECONOMICA

Para aparecer en bikini en su papel de "California Suite", Jane Fonda tuvo que someterse a una intensa campaña de adelgazamiento, basada fundamentalmente en cinco clases semanales de gimnasia.

Los resultados fueron tan buenos (ver "California..."), y la actriz disfrutó tanto del desintoxicante esfuerzo, que decidió fundar su propio gimnasio, que funciona desde hace dos meses en Beverly Hills.

Pero lo interesante de este "salón de la salud" es que no se ocupa solamente del buen estado físico de la población femenina de la zona. En los últimos años Jane (41 años, madre de dos hijos), siempre ha combinado su actividad profesional con sus convicciones sociales y preocupaciones ecológicas. En este caso, el gimnasio no sólo le ha asegurado una figura envidiable y una piel radiante, sino que además utiliza las ganancias que el salón le reedita para financiar la "Campaña para la Democracia Económica" que encabezan su marido Tom Hayden (38), y ella. El principal argumento de la "Campaña..." es que EE.UU.

goza de democracia civil, pero no de democracia económica, ya que las grandes corporaciones, en su carrera por mayores ganancias, descuidan los intereses públicos. Estos "intereses públicos descuidados" incluyen el peligro nuclear, la contaminación industrial, los sistemas de construcción de viviendas, la compulsión al consumo innecesario, etc. Una de las alternativas que proponen es la utilización de la energía solar a nivel estatal.

Lo cierto es que Tom y Jane están alcanzando una enorme popularidad. La semana pasada, el Battery Park de

Manhattan fue testigo de un concierto gigantesco, de entrada libre organizado por el cada vez más activo M.U.S.E. ("Músicos Unidos para una Energía Segura"), con el apoyo de Tom y Jane. La reunión se convocó para protestar contra la energía nuclear, y el clima que se vivió allí recordó un poco al de aquellos festivales... Ante una multitud calculada por el semanario Time en casi 200.000 personas, hablaron ecólogos, científicos, artistas, y el matrimonio Hayden. Se escucharon a músicos como Grateful Dead, Pete Seeger, etc., y para terminar estuvieron Joni Mitchell, Graham Nash y

Jackson Browne entonando juntos "the Times They are a Changin'"!!!!

Da aquí a fin de año la pareja visitará 52 ciudades norteamericanas, hablando en universidades, teatros, y programas de televisión. En cada caso, explicarán al público que debe exigir el derecho a participar en las decisiones que pueden afectar sus vidas, ya que si no hace oír su voz, la tierra, el aire y el agua estarán cada día más contaminados, los alimentos más plastificados, y la gente más robotizada, adquiriendo todos los productos que la publicidad le ordena.

# El agujerito

Discos, cassettes nacionales e importados  
Atendido por sus propios dueños y muchos más  
Próximamente sucursal en New York.  
Maipú 971 (gal. del este) local 10, y a la vuelta  
M. T. de Alvear 777 (ex Charcas)



Rolly Momo (a) El Cepo

Suzana Meme (a) La Negra

Gaby Meme (a) Captain Fantastic



Gimnasio de Beverly Hills.

# AGENZAS

# JOVENES ECOLOGOS: REGRESANDO A LAS FUENTES DE LA VIDA

*Tienen 16 años y ya recorren el país estudiando su flora y su fauna, denunciando la ruptura del equilibrio ecológico, la destrucción de los bosques, la extinción de irrecuperables especies animales. Han fundado la Asociación Pro Conservación de la Naturaleza Argentina, una organización dinámica que prepara audiovisuales, y da clases especiales en las escuelas, en un trabajo apasionado por la difusión de la vida salvaje del país. Los socios activos del A.C.N.A. son veinte y tienen su sede en el Tigre. Dos de ellos, Juan Carlos Chebez y Fabián Gabellí fueron capturados por el Expreso para un reportaje donde explicaron sus propósitos y sus experiencias. Hablaron con tanta coherencia y madurez que no nos dieron tiempo para hacer preguntas. Por eso optamos por dejar hablar, ininterrumpidamente a la joven ecóloga que por lo visto tiene mucho para decir.*



## SEMILLAS

Empezamos a interesarnos en primer año, al conocer gente que se preocupaba por la fauna y tenía información sobre defensa de especies y todo lo demás. Allí surgió, espontáneamente, una asociación con los compañeros de colegio, juntándonos para hacer charlas y aprendiendo cada uno por su cuenta. En el colegio al principio nos jodian, nadie conocía bien el tema. Un día se me ocurrió poner un stand dentro del colegio, como una manera de que nos tomaran en serio. Los chicos se fueron acercando y se enteraron de qué se trataba. Nos reunimos los más interesados y empezamos a discutir y darnos clases mutuamente, para pasarnos lo poco que sabíamos y estar todos en un nivel parejo de información.

Poco a poco la cosa fue cambiando, el colegio nos empezó a dar bolilla, los profesores de biología se acercaron y así se fue formando un lindo grupo.

Descubrimos que si nos proponíamos proteger la fauna, teníamos que saber qué es la fauna, que animales la componen, había que hacer un resumen de información. Armamos programas de estudio, pero después vimos que no daba mucho resultado, que era mejor que cada uno estudiara según su interés personal, y nos recomendábamos la bibliografía, que ya estábamos empezando a conocer.

## LA ASOCIACION

Sabíamos de la existencia de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, y veíamos lo que ellos están haciendo, y que la Argentina no estaba adherida, y entonces pensamos en la urgencia de organizar algo que dentro del territorio de nuestro país, trabaje en el conservacionismo. Y se ocupe de poner un poco de orden en el tema, que es muy complejo.

Nos pusimos a buscar especialistas, y fuimos descubriendo gente e instituciones a medida que la red de información se iba ampliando. Nos dirigimos a Natura, y allí empezamos a conocer gente. Tuvimos la suerte de caer en el lugar indicado. A través de Natura dimos con la Asociación Ornitológica. Y de ahí pasamos a hacer la parte de conservacionismo de la audición "Safari Radial", que dirige Fulvio Razza. Al poco tiempo, en julio de 1977, se concretó la Fundación Vida Silvestre.

Toda esta gente fue una guía invaluable para nosotros. Nos enseñaron que no sólo hay que estudiar a la naturaleza, también hay que conocerla íntimamente. Nos enseñaron a elegir los lugares para observar la vida salvaje, qué preparación y elementos hacen falta, etc.

Porque uno empieza pensando en "los pajaritos", y se va metiendo en el tema, sale al campo y

descubre cosas increíbles: En la Pcia. de Buenos Aires hay más de trescientas especies distintas de aves. Y esas aves se han ido adaptando al cambio del entorno, a las carreteras, los alambrados, los cultivos y las modificaciones típicas de la agricultura y la ganadería. Nuestra provincia es muy rica, aun teniendo en cuenta que es una de las regiones más transformadas del país. Sabiendo eso, ¿te imaginas lo que pueden contener el Impenetrable chaqueño, la meseta patagónica, esas zonas vírgenes donde no se han clasificado aun todas las especies?

## UN PAIS LLENO DE VIDA

Por ejemplo: la Península de Valdes, donde pudimos ver una golondrina de un tipo que no se suponía que llegaban tan al sur. Allí las golondrinas típicas son todas negras, en cambio la que vimos tenía una barra parda en el pecho, y el resto del animal es blancuzco. Estaba parada junto a una golondrina negra. Le sacamos una foto y estuvimos estudiando con los guías las listas de aves. Según los científicos, esa golondrina llegaba hasta el centro de la Pcia. de Bs. As., y a partir de ese día se la computa como capaz de llegar hasta Punta Norte. Y eso fue el primer viaje que hicimos. Quiere decir que si te interesa, y aprendés a observar, y tenés paciencia, en la

Argentina hay muchas cosas por descubrir. En el Chaco encontramos una cotorrita nueva, y en cada lugar que uno va encuentra nuevas especies. Es un granito de arena más para el conocimiento de la vida salvaje. Aparte de lo que significa para cualquier ser humano un contacto pleno con la naturaleza. Porque las películas son muy lindas, pero es el contacto directo, de primera mano, el que te muestra la verdadera riqueza de lo natural.

Ahora estamos preparándonos para un viaje a Misiones, que es otro territorio que se está perdiendo día a día. Como es una provincia con un clima típico, hay cultivos que sólo pueden hacerse allí. Entonces, para extender la frontera agrícola ¿qué es lo que hacen?: el "rociado", que es rociar la selva con nafta y quemarla. Se quema todo: arbustos, pastos, árboles chicos y grandes... Y en esa selva viven especies animales en peligro, que además pertenecen a ese lugar, como el yaguararé. Ellos llegaban antiguamente hasta la patagonia, y al ir retrocediendo, encontraron su último refugio en la selva. Y entonces no puede ser que sólo haya 55.000 hectáreas protegidas en el Iguazú. Es una isla verde rodeada por compañías forestales, donde se va destruyendo la flora y la fauna original de la región. La selva es un ambiente muy heterogéneo, muy variado. Hay árboles grandes, chicos,



cañaverales, líquenes, lianas, etc. Y si se plantan sólo árboles de una misma especie se hace un bosque homogéneo donde no crecen para nada las especies intermedias. Para los animales de la zona quedan muy pocos lugares donde refugiarse. Ese tipo de reforestación no altera mucho el clima pero modifica el hábitat de una enorme cantidad de animales.

En Misiones nos encontramos con una provincia muy castigada y que posee un microclima único, entonces deberían crearse 3 o 4 Parques Nacionales más. Puede ser en los altos del Paraná, que es una zona casi desconocida, y donde es muy difícil llegar en la actualidad, cosa que permitió que la selva se mantuviera bastante virgen. Del lado brasilero hay un parque nacional justo frente al Paraná, y sería un buen complemento hacer dos parques juntos.

En Iguazú, el parque nacional del lado brasileño es tres veces más grande que el argentino, a pesar de que el nuestro fue el primero.

También está el caso de la Provincia de la Pampa, donde casi no tenía árboles, y en la actualidad podemos encontrar eucaliptus, alamos, muchos tipos de árboles. Una camina unos kilómetros y descubre un monte. Las aves se fueron adaptando a través de muchísimos años, porque fue un cambio lento. Antes los únicos árboles que había eran los talas, que aun quedan en la rivera de Magdalena. Los talas llegaban hasta Mar del Plata. En una crónica de naufragos, los primeros hombres blancos que llegaron a lo que es hoy Cabo Corrientes, cuentan que se encontraron con bosques de Talas y tigras. Iban a buscar leña para su campamento y eran atacados por tigres y pumas. Ahora no queda nada de eso. En Olivos había también un bosque de talas tupidísimo, como una selva, y en la actualidad no encontrás ni uno en toda la costa. El tala y el ombú son los árboles típicos de la pampa.

## DONDE VIVE EL TIGRE

Se calcula que el tigre o yaguaré necesita una superficie de aproximadamente 10.000 hectáreas para cazar. Se juntan durante la época de celo pero luego andan vagando por toda la selva. Cada tigre necesita una cantidad enorme de territorio porque es un superdepredador, que no sólo come corzuelas, pecaríes y demás animales herbívoros -como cualquier depredador- sino que se come a los otros depredadores, como el zorro o el gato montés. Con la desbandada de los pecaríes y otros animales, el tigre va moviéndose detrás de ellos, recorriendo enormes extensiones de selva. Entonces necesita esas extensiones para vivir. En el parque Iguazú existen tigres y tendría que haber muchísimos más, pero los corren las compañías forestales que bordean el parque. A veces se encuentran los cadáveres tirados al costado de la ruta. Hace unos años un micro de turistas atropelló a uno en el

camino a las cataratas. Y la importancia del tigre es enorme porque a través de él se conoce a los otros animales.

Es una especie que tenía su límite en el Río Santa Cruz, y ahora quedó arrinconada en el Chaco, Salta y Misiones, y desapareció del resto del país.

El doctor Leonardo Carman hizo un estudio histórico de los tigres en el paralelo que cruza por la ciudad de Buenos Aires. Los últimos rastros de tigres que encontró datan de 1905. Uno de ellas era una tigresa de la Pampa Seca, en el límite con Mendoza. La cazaron y tenían uno de sus cachorros en una estancia. Uno de los peones la criaba y hasta dormía con ella. Un día, el felino no lo dejaba levantar de la cama. El peon se creyó que el animal estaba jugando, pero cuando le pareció que estaba feroz en serio, que había recuperado sus instintos animales, la sacrificó. Porque los yaguaretés, si clavaban las zarpas, producen tétano, y el tipo se asustó.

El año pasado se dice que aparecieron unos en Santa Elena, en Entre Ríos, flotando sobre unos camalotes. Los mataron. Porque aquí, en la Argentina, no existen equipos de rescate de animales, con jaulas y todo, como tienen en África o los EE.UU.

## LA FUNDACION VIDA SILVESTRE

La Fundación Vida Silvestre recibe cartas de gente que quiere deshacerse de unos ñandúes, por ejemplo, que se les meten en los

Fundación logró un acuerdo con el dueño del campo y ahora tiene 1500 hectáreas donde están 40 de los cien ciervos que se cree que quedan. En este momento están tratando de capturarlos y organizar bien la reserva, que es muy reciente.

La protección oficial a la fauna varía mucho según las provincias. Hay áreas donde el zorro es perseguido porque se lo considera plaga, y otras que no. Claro que el problema es más profundo, porque no se sabe bien qué es lo que es plaga. En general se llama plaga a una especie que se desarrolla demasiado y produce daños. Ejemplo de eso son las palomas torcaza y las cotorras.

Con el puma y el gato montés ocurre algo parecido. Antes eran depredadores que ayudaban a mantener el equilibrio natural. Pero con la cría de cabras, esos animales se volvieron peligrosos. Una cosa que la gente no piensa es que, en definitiva, somos nosotros los invasores. No es que nosotros éramos los dueños y vino el puma de invitado.

Todo depende del cristal con que se mire. Los ganaderos deben tener daños cuantiosos por la acción de los pumas y los zorros, pero, ¿cuál es la solución correcta? El señor, si cría chivos, va a pensar que la solución es poner veneno, y va a producir un desastre. Porque además de matar a los pumas y gatos monteses va a exterminar a las aves rapaces: Los buitres, chimangos, águilas, etc. Hay que

perders... chicas, entonces se pueden cazar más copetonas? Pero quizás en ese campo estaban las únicas copetonas que quedaban. En general no hay verdadero trabajo de control de base. Pero eso está cambiando ahora.

Si cada real amante de la naturaleza se jugara por su protección, la cuestión de las reservas naturales cambiaría radicalmente. En estos momentos sucede que la mayoría de los parques nacionales deberían extender sus fronteras porque están quedando chicos. La gente no lo sabe, pero conociendo nuestros parques nacionales descubriríamos nuestros verdaderos monumentos naturales. Por ejemplo: en Mendoza está el Cañón del Atuel, que es dos o tres veces más grande que el Cañón del Colorado, y aunque no tiene las características de aquel, de todos modos hay formaciones interesantes, figuras en roca viva, es realmente salvaje. Ese Cañón, por ejemplo, debería ser declarado monumento nacional, como se hace en EE.UU. Lo mismo debería suceder con los monumentos arqueológicos, las cuevas con pinturas, etc.

En el Cerro Colorado, Pcia. de Córdoba, hay un monumento provincial, con cuevas con pinturas rupestres, y allí había unas figuras muy interesantes. Un estudioso cortó las figuras y se las llevó al Museo de Londres, donde se encuentran en la actualidad. En nuestro país hay falta de apoyo y control, no sólo de los recursos naturales, sino también de los arqueológicos. Muñiz, que fue el primer paleontólogo argentino, recogió una cantidad de piezas que están en el museo de Londres porque Rosas, cuando vino un embajador inglés, le regaló la colección de Muñiz. También allí tienen los últimos ejemplares del "zorrolobo de las Malvinas", una especie extinguida en la Argentina. Era parecido al zorro colorado de la Patagonia, pero más lanudo y vivía solamente en las Malvinas, alimentándose de restos de focas o pingüinos. Darwin cuenta en su libro que los zorros, que son curiosos y no conocían las "cualidades humanas", se acercaban a los fogones y la gente le hacía ofender un pedazo de carne que tenían en la mano. Y lo esperaban con un cuchillo en la otra. Darwin cazó algunos ejemplares, que son los únicos que existen en el mundo, y se los llevó a Londres. Desde Darwin hasta la actualidad se sigue practicando la "caza científica", que permite conservar ciertos animales que se creen en proceso de extinción.

## EL DORADO

Uno de los problemas con que se encuentra la construcción de la represa del Paraná Medio es el de no interrumpir los ciclos vitales de los habitantes del río. Los camalotes, por ejemplo: esas plantas acuáticas, tienen un período durante el cual vagan por el río hasta que se asientan en alguna orilla. Se establecen, florecen y



maizales. Por suerte, en vez de matarlos, le escriben a la Fundación. Entonces la Fundación se los lleva a su reserva en Tayú. Poco a poco la gente va tomando conciencia.

La Fundación creó esa reserva porque quedaban nada más que 100 ciervos de las pampas, la especie de ciervo más amenazada del mundo. Estaban en la Bahía de Samborombón, uno de los pocos lugares que mantiene la vegetación original, con talas y cangrejales que no dejan pasar ni al ganado ni al hombre. Este último entró allí para cazar nutrias, y entonces los ciervos empezaron a peligrar. La

capturar los pumas y llevarlos a un parque nacional. Se pueden llevar a El Palmer, o a Lihuel Calef, cerca de San Luis, que tienen un ambiente similar a la Pampa. No se puede cambiarlo de ambiente.

Hay que hacerlo ver a la gente que el país se basa en sus productos naturales, y uno de ellos es la fauna, que aquí nunca fue apreciada y siempre se buscó el pelaje de los lobos o el aceite de las ballenas sin ningún tipo de control. Dicen: "se pueden cazar tantas de esta especie y tantos de esta otra". Pero, ¿quién hace los censos? ¿Alguien sale a caminar por el campo y dice: "Vi más copetonas que



## PUDU

finalmente mueren. Y de allí nace otra planta. O sea que tiene un ciclo durante el cual necesita vagar libremente. Otro caso es el de los dorados, que realizan una migración por el Paraná, y si se hace una represa en el medio, se corta esa migración y se destruye la especie.

Para esos problemas se están planeando algunas soluciones: los camalotes contarán con un sistema de diques derivadores, por los cuales se desviarán, para no ser destruidos por las turbinas del dique. Para los dorados la solución es más compleja: El macho, para poder fecundar a la hembra, tiene que nadar, remontando la corriente, para reunir fuerzas. Y si los arroyos por los cuales nada desaparecen, la especie se extingue, por no tener ambiente adecuado para reproducirse. Se piensa construir un sistema de esclusas, de escalas, para que el dorado pueda remontar. En ese sentido, la represa de Salto Grande es un ejemplo de criterio ecológico. Allí se hizo una amplia operación de rescate de fauna.

## EL IMPENETRABLE

El Chaco es una provincia que está haciendo nuevas obras de población con muy buen criterio. Están consultando la opinión de los ecólogos para ver qué partes se puede deforestar y qué partes no.

El problema de la zona chaqueña es que el suelo puede morir si se le saca la protección de la sombra de los árboles, con su consiguiente humedad. Allí se llega a los 45° de temperatura en verano. Actualmente se están deforestando pequeños porcentajes de toda la zona a colonizar. Es decir, que de un monte de 100 hectáreas sólo se desmontan 25 o 30. Entonces quedan una serie de reservas naturales en estos campos. Pero el inconveniente es que es necesario crear allí un gran parque nacional, y las provincias no quieren pasar parte de sus territorios a jurisdicción nacional. Pero, aunque sea, hay que crear una buena reserva provincial. Porque la fauna de esa zona es muy especial, y sólo hay que tomarse el trabajo de localizar las aguadas donde se reúnen los animales y protegerlas. Eso creará una fuente de turismo e investigación científica, caza fotográfica, etc. El problema es que la reserva provincial puede quedar en los archivos de la gobernación: "en tal lugar hay tantas hectáreas reserva...". Para que sea un verdadero parque tiene que haber organización, dedicación y posibilidades.

El Cuerpo de Fauna de la provincia del Chaco no es suficiente para la cantidad de hectáreas que abarca. En esa región quedan

varias especies interesantes en peligro de extinción. El tigre, por ejemplo. Ese animal no puede quedar en pequeñas áreas sin deforestar que lindan con terrenos donde se crían rebaños de cebúes, porque automáticamente el ganadero los va a perseguir y matar. Además, el alambrado limita mucho a los grandes mamíferos, que, como ya explicamos, necesitan un gran área.

Por lo menos el 10% del impenetrable debe ser convertido en Parque Nacional. De las 4 millones de hectáreas, 400.000 deben quedar para Parque, y el que hay actualmente tiene unas 30.000.

El impenetrable es un sector muy crítico, porque para la provincia es tremendo tener 4 millones de hectáreas sin utilizar. Pero es importante resguardar la superficie verde, porque si no el territorio puede convertirse en un arenal donde ningún ganado puede vivir. La flora es muy fácil de controlar, porque las plantas no salen corriendo, y se puede ver si se está cortando de más o no.

Ahora nosotros vamos a preparar un informe sobre lo que vimos en nuestro viaje al Chaco y vamos a mandarlo al gobierno y al gobernador del Chaco.

## LA PROTECCION DE LA FAUNA EN EL PAIS

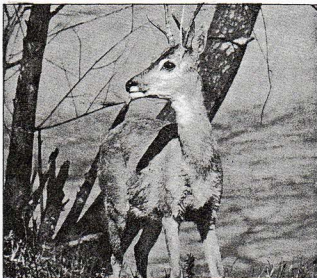
Para la protección de la fauna hay algunos problemas de orden legislativo. Hay leyes que están mal hechas. Hay una gran polémica entre los cazadores y los conservacionistas. Se discute si la fauna tiene que ser propiedad de la nación o del dueño del campo.

Hay quienes dicen que tiene que pertenecer y ser responsabilidad del dueño del campo, y se apoyan en el problema de que la nación no tiene suficientes inspectores para controlar. La mayor parte de los conservacionistas no está de acuerdo. Pero ya hay muchos estancieros que deciden por su cuenta, actuando como si fueran inspectores de fauna. Ese tipo de ley funciona bien en Alemania, pero no creo que se adapte a nuestra idiosincrasia. La ley tiene que contemplar a las especies en peligro. Si en un campo hay una laguna con una especie en extinción, lo que hay que hacer es confiscar esa laguna.

En general, el panorama es bastante alentador, cada vez se le da más importancia a la flora y a la fauna, se las cuida cada vez más. Las provincias hacen reuniones de ecólogos. De una de esas reuniones salió la invitación que nos hizo Santa Fé, y otra de Corrientes para ir al Iberá.

## CONTAMINACION

Una de las causas de la extinción de las especies es la contaminación ambiental. Por ejemplo, en Bariloche. Allí existe el problema de que los residuos cloacales están confluendo en el lago; contaminándolo y desequilibrando todo el entorno. Y



CIERVO DE LAS PAMPAS.



AGUARAGUAZU



ELEFANTES MARINOS



lo peor es que este lago grande y hermoso recorre la mayoría de los parques nacionales de la zona. No sólo se contamina el lago en sí, sino los bosques y la tierra que lo rodean, formándose una cadena.

Otro caso es el de un famoso hotel, que es el principal agente contaminador del lago Perito Moreno, porque arroja todos los desperdicios a ese pequeño lago que está separado por una especie de istmo del Nahuel Huapi.

El asunto del uso de venenos también entra dentro del terreno de la contaminación. Los venenos recorren toda la cadena. No sólo matan a los pumas y zorros a quienes están destinados sino que liquidan a los chimangos, gavilanes y aves rapaces en general. Y esas aves rapaces son las que deberían comerse los roedores que acarrear el mal de los rastros. Quiere decir que si las aves que controlan la población de roedores no existen, el mal de los rastros se extiende, y el veneno termina afectando indirectamente al hombre que lo puso.

Los venenos se acumulan en la grasa y pasan de un animal al que se lo come. Han encontrado

agregar males que no conocían, como la bebida, la sífilis, la tuberculosis, y muchas enfermedades más.

Realmente, el contacto con la naturaleza te carga de energía. Hay que tener cierto misticismo, cierta visión poética de la vida. Admirar a todos esos grandes, como por ejemplo Perito Moreno, que fue un aventurero que se internó por lugares increíbles. Ahora ya no tenemos, como ellos, las hordas de indios atacándote, y es mucho más fácil viajar. El país está abierto a la investigación. Hay lugares donde todavía no entró nadie, lugares que pueden tener fauna desconocida en pleno siglo veinte. Además, se aprende mucho yendo hasta allá, está la aventura del viaje, y lo que te queda adentro.

Se trata de abandonar la comodidad, la vida fácil, y dejar la gran ratonera donde existen muchos problemas producidos por el simple hecho de haber tanta gente junta. El hombre es un ser social, por supuesto, y necesita comunicación. Pero tomemos contacto con toda la gente sola que vive en pueblitos aislados, y que necesita alguien que los ayude.



D.D.T. en la grasa de los pingüinos antárticos, a miles de kilómetros de donde se lo habrá usado originalmente.

## REGRESO A LAS FUENTES

Nosotros somos un poco partidarios de una nueva forma de vida en contacto con la naturaleza. El famoso regreso a las fuentes. Pensamos dedicarnos a esto y radicarnos en el interior, y esperamos encontrar mucha más gente que recorra este camino con nosotros. Este es un país muy interesante y sin embargo casi lo desconocemos. En la ciudad uno lleva una vida aparentemente más fácil, pero que a la larga demuestra tener mas vallias y más peligros para nosotros. Se puede andar más tranquilo por el Impenetrable con los tigres y los indios que por la avenida General Paz.

Y a esos indios, los pocos y enfermos que quedan, todavía se los mira como a bichos raros, como si fueran un animal más. Y entonces los indios pasan a ser una de las tantas especies en extinción, lamentablemente, si aun no están totalmente extinguidos, se están extinguiendo poco a poco. Porque en la Argentina se olvida que ellos son los verdaderos dueños de esta tierra, que no sólo fueron despojados, sino que se les

Y para qué vamos a hablar de que el hombre, como especie, sigue dependiendo del aire, el agua, las plantas y los animales. Y por más que quiera, no va a poder separarse de ese destino.

No podemos hablar de recursos naturales si no conocemos las costumbres de los animales que habitan nuestro suelo. Eso requiere un estudio profundo y básico. Conociendo y protegiendo a los seres que lo rodean, el hombre se protege a sí mismo.

Somos una especie más del planeta, una especie que se distinguió de las demás, pero que también tiene que repensar su lugar en el ecosistema. Somos el único animal capaz de construir rascacielos, y el único tan tonto como para tirarse de ellos.

Por un lado, hay una conciencia ecológica que crece. La plaza de Fuerte Esperanza, la ciudad que se construyó en el Impenetrable, es una hectárea de monte salvaje, en el que sacaron sólo las plantas con espinas para que la gente pudiera caminar, pero dejaron el resto como estaba. Hasta ahora, en cambio, se cortaban los árboles naturales del lugar y se los reemplazaba por árboles exóticos traídos de otros climas. Pero por otro lado cada vez sacan más árboles, en la ciudad y en el monte.

La gente agarra el coche los

**Remeras con transfer.**  
a \$ 15.000.-

**Colocamos transfers**  
a elección

**Pantalones importados**  
de raso \$ 45.000.-

**Jardineros \$ 49.000.-**

**Sandalias**  
artesanales

---

**Moda disco**

**Zapatillas bóbas**

**Zapatillas chinas**

**Sandalias Skippy**

**Kohol**

**Polvo iluminador**

**Estrellitas a**  
\$ 1.000.- la cajita

**Collares de nácar**  
de coral

**Perfumes**

**Aceites esenciales**

**Spernal Sky Hindúes**

**Patchouli Musk**

**Jazmin Violeta**

**Blueberry**

**Sándalo**

**Incienso**

**Remeras pintadas**  
a \$ 24.000.-

**Túnicas**

**Pantalón pijama**  
\$ 39.900.-

---

**TOLDERIA DE LA GRIEGA**  
Cibildo 2092 - Locales 106, 76, 77  
Galería Juramento - Capital



# ¿CONOCE ALGUN CASSETTE QUE OFREZCA GARANTIA PARA TODA LA VIDA?



En el supuesto caso de que el cassette TDK falle por defecto de material o de fabricación, simplemente solicite al comerciante de quien lo ha adquirido canjearlo sin cargo.

**TDK**  
CASSETTE DE MAXIMA CALIDAD

Precio sugerido al público desde \$ 5.200.-

domingos y se va a la Panamericana y se tira al suelo y ve un poco de verde, escucha un pájaro cantando. Pero cuando le empieza a gustar eso, empieza a necesitar cosas nuevas, y quiere aprender de la naturaleza, en vez de estar allí tirado.

Generalmente nosotros vamos a lugares donde es difícil andar, donde, por ejemplo, hay muchos arbustos con espinas grandes, y uno se lastima, se coria, se siente (y eso es lamentable) en un lugar ajeno. Pero uno se siente vivo, el lugar se defiende, guarda sus secretos, paradójicamente, el hombre, frente a un medio agreste, se siente el animal más tonto de la creación. Torpe, temeroso, no sabe reaccionar como lo haría cualquier animal. Lo mismo le ocurre a cualquier animal que uno tiene encerrado en su casa: se vuelve tonto, pierde su elasticidad natural y si se lo larga en su medio natural no puede sobrevivir.

En definitiva a través de todo

esto, buscamos tener una visión más poética del mundo. No como antes, que se agarraba un animal, se lo estudiaba, se lo clasificaba. Por eso es impresionante la pregunta que se hizo Heckel, el creador de la ecología: ¿Para qué vive? ¿Cuál es su función en relación al entorno? "Y el Jefe Seattle dijo: "¿Qué sería del hombre sin los animales? Tendría una gran soledad de espíritu". Porque los animales no están aquí solamente para alimentarnos, -podríamos vivir comiendo vegetales-, pero la magia de su existencia reside en que son nuestros compañeros de vida, los seres que, junto a los humanos, nos enseñan a vivir. Observando su conducta aprendemos el buen vivir y aprendemos a conocernos. El hombre debe respetar todo lo que sea vida, y darse cuenta que los hombres, los animales y los vegetales tienen iguales derechos.

Pipo Lernoud  
Ricardo Orquera.

## LA ASOCIACION PRO CONSERVACION DE LA NATURALEZA ARGENTINA



Nos iniciamos en la labor de difundir una conciencia conservacionista dando charlas en la Municipalidad del Partido de Almirante Brown y después nos llamaron de Lanús, de Banfield, y de otros partidos. Hay propuestas para dar charlas en Martínez, en San Isidro... Hay una iniciativa de trabajar con las Direcciones de Cultura, las Sociedades de Fomento, las escuelas.

Somos veinte miembros activos en la asociación, y tenemos nuestra sede en Aristobulo del Valle 519, (1648) TE: 793-5736/6536, Tigre, donde estamos formando una biblioteca. El doctor Freiberg, conocido científico especializado en reptiles, nos dejó acceso total a su biblioteca, que tiene un material extraordinario con estudios llegados de todo el mundo. Además contamos con el material que nos han facilitado las distintas asociaciones como Natura, Fundación Vida Silvestre, Asociación Ornitológica, etc.

Desde nuestra fundación, hace tres años, hicimos varios viajes para estudiar la

flora y la fauna, casi siempre en carpa. Estuvimos en Escobar, en Magdalena, en Punta Lara, en Gral. Lavalle y en la Península de Valdés. Por medio de Landriscina estuvimos en el Chaco. Fuimos a la isla del Cerrito donde nos quedamos durante diez días. Y después estuvimos en el Impenetrable.

Después de cada viaje hacemos un informe de todo lo observado, editamos un boletín, preparamos los audiovisuales, etc. Ahora planeamos hacer una película. Uno de los males que hay que evitar es que la gente hable sin conocer. Uno tiene que ver y comprobar por uno mismo lo que dicen los libros y las revistas.

Nosotros no podemos determinar el futuro de una especie, ni decir qué es lo que hay que hacer para protegerla, pero podemos ayudar a crear una conciencia realista, una actitud conservacionista en la gente.

Por eso hacemos un llamado a todos, y especialmente a los jóvenes, para que se pongan inmediatamente en contacto con nosotros si tienen interés en el tema. Tenemos las puertas abiertas para todos los que quieren unirse en el trabajo de salvar ese tesoro inapreciable que son la flora y la fauna de nuestro país.

# Las reservas mapuches del sur

*La Gente de la Tierra, llamados mapuches o araucanos, eran los antiguos habitantes de la región andina del sur de la Argentina y Chile. Hijos de esta tierra, de padres que nacieron aquí, hijos a su vez de padres que nacieron aquí. Conocedores del cielo y las montañas y los lagos y los ríos, hermanos del sol y del viento.*

*El Centro de Estudios Folklóricos de la Provincia del Río Negro organizó, en Buenos Aires, una exposición de artesanía mapuche para difundir y apoyar el extraordinario trabajo manual de los sobrevivientes de la raza.*

*La exposición, lamentablemente, estaba vacía, ya que el público porteño está aislado culturalmente de los productos nativos. Pero pudimos conversar con su organizadora, Blanca Arlette Neyens, quien, junto a Nora Fornaciari, está en permanente contacto con las reservas indígenas de Río Negro.*

**¿Cuál es su vinculación con los indios mapuches?**

Bueno, yo soy jefa de Estudios folklóricos de la Provincia de Río Negro, que depende del Ministerio de Asuntos Sociales. Y, a su vez, el Centro está dentro de la órbita de la Dirección de Desarrollo de Comunidades. Nuestra función es hacer estudios sociológicos de las comunidades mapuches y, además, conocer un poco el pensamiento de esta gente, sus costumbres, su manera de creer y de sentir. Los problemas surgen cuando, a pesar de la buena voluntad y el entusiasmo, queremos hacer las cosas desde nuestro punto de vista, desde nuestra civilización, que es distinta a la de ellos. Esto es lo que hay que evitar, por eso, también estamos realizando toda una documentación etnográfica de esa cultura.

**¿Dónde viven actualmente los mapuches?**

En nuestra provincia hay unos

5.000 indígenas. La extensa zona geográfica donde se encuentran abarca desde **Valcheta** hasta **Bariloche**. Allí hay una serie de comunidades que en este momento llegan a 40. Algunas tienen caticues, otras no.

**¿El gobierno los reconoce como ciudadanos?**

Sí, ellos hacen el servicio militar, sacan su libreta de enrolamiento, votan, anotan a sus hijos en el Juzgado de Paz, sus matrimonios son legales, declaran sus muertos, etc...

**¿Cómo es la organización interna dentro de una comunidad?**

La organización es bastante simple. Donde hay caticue, es siempre él el que ejerce la mayor influencia. Por ejemplo, cuando hay algún desorden. Si alguien le robó una oveja a otro, el caticue es el que pone orden. "¶¶¶¶¶¶¶¶, vamos a ver esto. Vos tenés que devolver la



oveja". Trata de imponerse y llevar las cosas a buen fin antes de hacer una denuncia de otro tipo. Y, por otra parte, es el representante de todas las necesidades de la comunidad ante el gobierno ya sea municipal o provincial.

**¿En qué casos es necesaria la intervención del caticue ante las autoridades?**

Voy a citar a una caticuea, cuyo nombre mapuche es **Chacai-Huarruca**, y el cristiano **Lucerita Cañumil**. Es una mujer extraordinaria de unos cincuenta años. Ella es quien consiguió la mensura total de la reserva, y después pidió el deslinde de vecinos. Ella es la que se preocupa por si la maestra va o no a la escuela de la reserva. Debido a las enormes distancias, la inspectora de la escuela no puede ir todos los días, pasa cada mes o mes y medio. Lo mismo sucede con el servicio sanitario, que controla las vacunas, lleva leche y una cantidad de cosas. Si por alguna razón el médico no pasa, ahí va doña Lucerita a quejarse. Si la maestra se ausenta una semana, o falta, o no abre la escuela en el momento debido, ahí está ella haciendo su reclamo. Si hay problemas con la siembra, enseguida llama al I.N.T.A... Es una mujer muy evolucionada. Y, a su vez, es ella quien invita y convoca al **Camarucó** todos los años. Eso quiere decir que aún continúan con su tradición religiosa.

**Por lo que usted cuenta ellos ya tienen tierras y son totalmente independientes.**

No todos tienen. Hay organizaciones mejores y otras peores. No todas las reservas, por ejemplo, tienen el deslinde de tierras hecho. Pero hay muchas agrupaciones que hasta tienen los títulos de propiedad. Algunas tienen el deslinde o la marcación hecha, pero no los títulos de propiedad. Estas tierras son las que traen los problemas más

frecuentes, porque siempre hay alguno que tiene estancia...Y, como los llamamos allá, "son los turcos que ponen el alambrado con patas" (Risas). Entonces, de noche se corren los alambrados. ¡Si parecen cosas del Far West! Los turcos son los libaneses que abundan en la región. Empezaron teniendo almacenes de ramos generales y ahora tienen campos y ovejas. Y aquí surgen las dificultades, el estanciero que saca un papel, el otro que no lo tiene, el indígena que por poco saca un papel del General Roca. Hay comunidades que sacan papeles increíbles: de 1870, de 1890!

**Esos papeles. ¿Tienen alguna validez?**

Yo creo que sí, puesto que en algunas comunidades todo eso rige.

**¿Cuáles son los medios de supervivencia actuales?**

Tendríamos que definir dos sectores. Uno es el de la gente del desierto, cuya economía está basada en la oveja, y tiene su majada, y corta la lana y se la vende al turco, y este entrega su mercadería. Generalmente, la mercadería del turco es bastante cara, y la lana los mapuches la entregan bastante barata.

Pero todo queda dentro de la relación simbiótica, tan especial, que existe entre ambos. Porque a su vez el turco es el que pasa todo el invierno con ellos, y en momentos de necesidad, por ejemplo, los acerca con la camioneta al poblado más cercano.

**¿Y el otro sector?**

La otra zona es la boscosa. Aquí viven de la leña, también de la oveja, pero pueden cultivar más. Así que la economía es distinta.

**¿Ellos venden en los mercados, o tienen un contacto directo con la civilización?**

Los que están en las zonas más



lejanas, no. Hay mucha gente que se ha ido hacia San Carlos de Bariloche. Especialmente la gente joven es la que se va, y ese es uno de los problemas y mientras el hombre se conchaba en las épocas de verano en las estancias para hacer la zafra de la lana, la marcación etc., la economía descansaba en lo que hace la mujer, que es la tejeduría.

«Esa es una fuente importante de trabajo?»

Si, pero está muy disminuida, y hay que alertarla. Tiene dos aspectos: por un lado la Provincia está muy preocupada por preservar una tradición, a través de la artesanía del tejido. Y, por otro lado, hay que mantenerla como fuente de trabajo. Podríamos sintetizarlo diciendo que el plan de la Provincia es preservar la artesanía y promover al artesano. No se puede dar una cosa sin la otra. Y eso es lo que se está haciendo, por eso, todas estas cosas que ven aquí colgadas ya están pagas. La inversión de la Provincia es muy grande porque las compra en el acto, se vendan o no después.

«Los telares siguen siendo los primitivos?»

Si, son los más antiguos que existen en el mundo, los verticales de cuero patas. Ellos mismos los fabrican.

Además de ser artesana, ¿qué rol juega la mujer?»

Es muy importante en muchos aspectos. Es el eje de la familia. Además, goza de ciertas libertades. La madre puede cambiar de marido pero jamás abandona a sus hijos. Por otro lado, si una chica tiene un hijo a los quince años, no está para nada mal visto, como sucede en nuestra civilización.

Según los censos, ¿hay un aumento o disminución en la población en los últimos años?»

Yo creo que la población es bastante estable. Porque ellos en

general no se mezclan. No es el mismo proceso del Norte. El español se mezcló con la india, y de ahí nacieron los coyas. Pero, el mapuche no, primero porque el español no llegó. El **Rio Colorado** y el **Rio Negro** frenaron toda invasión del blanco por ese lado. Llegaron hasta el **Rio Bio-Bio** en Chile, y lograron entrar, pero ahí los mapuches, fueron bravísimos. Se encontraron con gente que no se dejó invadir, y fue terrible. Hubo peleas permanentes y ningún proceso de transculturación ni de mezcla.

«El idioma que hablan los mapuches es el araucano?»

Si, porque araucano y mapuche es lo mismo. El primero es el nombre que le dio el español. Pero ellos se llaman a sí mismos "Hombres de la Tierra".

«¿Cómo están con respecto a su propia cultura? ¿se mantienen fuertes dentro de sus costumbres?»

Se mantienen fuertes dentro de sus propios hábitos, más que costumbres. Por ejemplo, hay tres comunidades en **Rio Negro** que mantienen el Camarucó, que es una ceremonia relacionada con la cuestión espiritual de la raza. Los más viejos conservan una serie de tradiciones y de creencias, pero los más jóvenes poco a poco las van perdiendo.

Es una gran pena realmente, por que somos nosotros los que deberíamos aprender de ellos como vivir en la Tierra.

Claro, hay una cantidad de cosas relacionadas con su propia geografía, con la forma de comunicarse con su medio ambiente, que es admirable. Por eso uno quisiera que la gente que va, lo hiciera con menos pedantería. Que aceptara con amplitud las diferencias existentes. Porque la palabra "aceptar" involucra muchas cosas, no en el sentido racional, sino

aceptar en su totalidad, plenamente.

Se está dando un proceso ahora en el mundo, en el que nuestra cultura, basada en la tecnología, necesita encontrarse con sus propias raíces...

Lo que ocurre es que se ha perdido espiritualidad. Y, en cambio ellos tienen un mundo espiritual muy rico. Todo es un acto religioso, hasta tejer. Yo puedo contarles una anécdota increíble. Un día fuimos a visitar a una viejita que se llama **Doña Dominga**. Habla muy poco la "castilla" como le dicen al castellano. Cuando llegamos empezó a reírse como loca y decía: "Wirán-Wirán, Wichita". No entendíamos qué nos quería decir, y justo estaba un nieto y le preguntamos ¿por qué se rie tanto la abuela? Habló con ella y nos dijo: "lo que pasa es que ustedes están acá. Wirán es visita. Ella está muy sorprendida porque anoche ella no soñó que ustedes iban a venir."

«¿Quiere decir que acostumbra soñar lo que les va a suceder...?»

Si, para ellos es muy natural. Su mundo evidentemente tienen formas distintas al occidental nuestro. No es lógico. Pero no sólo a través de la lógica llegamos al conocimiento.

«¿Creen en un sólo Dios?»

Si, lo llaman **Naneche**. Es un Dios cuaternario: hombre viejo, mujer vieja, hombre joven, mujer joven. De la misma manera que el Cristianismo tiene al Padre, el hijo y el Espíritu Santo. Es por eso que el número cuatro es muy importante para ellos. La ceremonia que hacen dura cuatro días y cuatro noches.

«¿Cómo se llama esta ceremonia?»

El **Camarucó** es el nombre que tiene en **Rio Negro**. En **Neuquén**, le dicen **Nguillatún**, que quiere decir rogativa. Esto lo hacen una vez al año al terminar el verano. Es una rogativa agraria, solicitan buena cosecha, buenas crías, y bienestar general para su comunidad.

«¿Tienen alguna otra celebración importante?»

No, solamente la señalada de las ovejas los reúne. En esta fecha, aprovechan para reunirse y conciliar, entre todos los vecinos. Es algo así como el Día del Perdón. Pero la situación económica muchas veces termina con algunos hábitos. Invitar gente equivale a matar tres o cuatro corderos que son parte del capital. Lo mismo que el Camarucó le cuesta mucho al cacique porque tiene que prever la alimentación para los cuatro días. Normalmente, la yegua que sacrifica la regalan. Y el animal se reparte entre todos.

«Ellos permiten el acceso a extranjeros para presenciar el Camarucó?»

Depende de las comunidades,

siempre es bueno tener alguna relación. A algunas personas sólo les permiten ver la danza del **Loncomeo** que bailan los varones y después les piden que se vayan. Cuando yo fui, me dejaron que colocara mi carpeta con los diarios se realizaba, pero a unos alumnos que vinieron conmigo los mandaron más lejos. A otros en cambio, sólo los dejan mirar a 1 Km de distancia, desde donde, por supuesto, no se ve nada.

Entonces debe ser bastante difícil filmar o documentar esta ceremonia...

Si lo que es. A mí por ejemplo me permitieron hacerlo porque tenemos una buena relación y yo he trabajado mucho para ellos. Cuando digo que hablo del Centro que hace cinco años que funciona.

Y el Centro específicamente ¿cómo promueve la artesanía?»

El Centro prácticamente no tiene nada que ver con la artesanía en forma directa. La Provincia tiene una comisión administradora del Mercado Artesanal en **Viedma**. Ellos han creado diez talleres artesanales, y son los que proveen la lana, el dinero, la anilina, compran la artesanía, y la venden.

«¿Utilizan anilina para el teñido de sus mantas?»

Desde hace más de 50 años utilizan la anilina química. Adoptaron este producto con la introducción del hombre blanco y de los almacenes de ramo generales. Si no, veríamos mucho más blanco y negro en sus tejidos.

«¿Cuál es entonces la finalidad del Centro?»

El Centro colabora con la difusión, organiza estas exposiciones, conferencias, charlas, etc, apoyado en esta ocasión por la Municipalidad de Buenos Aires. Pero su función es la documentación. Hemos hecho una cantidad de recopilaciones de campo, y biográficas, y las entregamos a los autores y escritores de la provincia. Se hizo una selección. Y, se les pidió que elaboraran cuentos literarios respetando la esencia de las leyendas. Así se hizo el primer libro que ya está en la calle. Se llama "Vamos a leer" a nivel primario, y va a salir otro a nivel secundario que se llama "Aquel Río Negro". Estos son los primeros libros de lectura literaria con bases regionales. También tenemos una serie de audiovisuales que se llama "folklore en imágenes", que se pasan en las escuelas. Hay algunos didácticos y otros artísticos. Además, tenemos muchos proyectos, estamos trabajando en un libro sobre la **Medicina Natural**, en fin, las actividades son múltiples. Lo que queremos es valorizar su propia cultura y dar a conocer la expresión de un pueblo y una raza que nos pertenece a todos.

**Cristina Rafanelli**

**"Nuestra civilización ha perdido espiritualidad. Para los mapuches en cambio todo es un acto religioso".**



En estos últimos años el esquí y el tenis han sido los deportes no tradicionales que más auge han tenido. El esquí ha sido tomado como símbolo de status, ya que el enfoque habitual del deporte pasa por hoteles lujosos y ropas caras, incluyendo enormes gastos por uso de pista y compra de equipos sofisticados. Lo real es que el esquí se reduce a una persona deslizándose sobre la nieve, rodeada, en lo posible, por la naturaleza.

Es asombroso lo barato que puede salir, si uno simplemente se hace a un lado del circuito "cheto" y opta por el "esquí salvaje", a través de las montañas y los bosques, sin más testigos que los pájaros y el sol.

En las pistas, las colas para subir por las aerossillas, los tickets, el "t-bar", la facha, el "levante", la ropa importada y todo lo "imprescindible" para estar a tono con el ambiente, forman un circo que hace perder el contacto con la naturaleza. Allí cada clown incursiona con nuevas piruetas y nuevos disfraces para ser el centro de la atención.

Para hacer esquí salvaje sólo es necesario un aprendizaje lento y progresivo, fuerza para aguantarlo que se venga en una travesía, un mínimo equipo de esquí, y muchas "ganas de vivir". Uno puede ser un eximio esquiador, pero si no conoce la montaña, no tardará en quedar congelado, herido o enterrado. Es, por lo tanto, imprescindible

salir con alguien que tenga un profundo conocimiento de la montaña. Se necesita un gran amor, mucho respeto, humildad y ganas de compartir la aventura solamente con amigos. Uno debe sentirse como en su casa en esos lugares, ya que muchas veces se presentan innumerables problemas, que debemos ir salvando paso a paso y en forma simple, natural y espontánea. Lo importante es lo que queda: un inolvidable recuerdo de esa naturaleza espléndida, pura y silenciosa.

## TRAVESÍA

Eric Frei, uno de los mayores expertos en esquí salvaje, Carlos Lorenzani y yo nos lanzamos a varias travesías juntos. Una de ellas fue la del Lago Gutiérrez - sierra de la Ventana - Arroyo Nireco.

Partimos del extremo sur del lago y ascendimos a la sierra, pero para eso primero tuvimos que atravesar todo el bosque con esquíes y mochila al hombro. Allí pasamos la primera noche, acariaciados por el calor de un fuego y cubiertos por un negro telón, perforado por centelleantes estrellas.

A la mañana siguiente saboreamos un exquisito té, acompañado con pan casero y queso. Luego, atravesando la sierra, llegamos a la cumbre del Cerro Mesa y entonces comenzó a nevar.

Bajamos a un valle creyendo que era el Nireco, pero nos equivocamos y tuvimos que pasar otra noche en el bosque. Fue una noche de paz absoluta,

# ESQUÍ SALVAJE.

*¿Por qué dejar el placer de esquiatar en manos de la moda y el comercio?*

*¿Por qué no poder gozar de la brisa fresca, deslizándose por la delicada nieve o recorriendo un bosque en invierno?*

*Hacer esquí salvaje no requiere muchos más gastos ni preparación que el camping habitual, y permite descubrir una revitalizante posibilidad de intercambio con la naturaleza.*



y uno se sentía realmente vivo. Al amanecer el sol salía lentamente. Entre los árboles de invierno se recortaban contra el cielo de luz cambiante, y una tenue neblina cubría el paisaje. Nosotros nos sentíamos extraños visitantes de un mundo fantástico, casi usurpadores del milenario secreto natural.

Partimos zigzagando ramas y hundiéndonos en la nieve. A nuestro paso quedaban lagunas congeladas, arroyos de primer deshielo, y altos bosques de centenarios coihues. Así llegamos hasta el refugio Nireco.

Continuamos esquiendo, hasta sobre los últimos manchones de nieve. La nieve se terminó y tuvimos que hacer los últimos 7 u 8 kms. a pie, hasta el lugar que habíamos marcado como fin de la travesía, donde nos pasaron a buscar.

## GUIA TECNICA

Para el esquí salvaje no hacen falta demasiados implementos. Es más importante nuestra capacidad de adaptarnos a las condiciones cambiantes de la naturaleza, nuestra habilidad para mantener el equilibrio sobre los esquies, caminar por los bosques y trepar laderas, que contar con los más sofisticados "chiches" de la industria deportiva. A continuación damos la lista de los mínimos elementos indispensables (además de un planeamiento y entrenamiento previos) para iniciar una travesía.

### Esquies:

Los hay de los tipos y tamaños más variados, según las necesidades. Los **Nórdicos**, que son largos y angostos, en los que sólo se fija la puntera del zapato y queda libre la talonera, permitiendo más movimiento. Se usan para largas caminatas en la nieve. Son muy livianos.

Los **De Pista** son un poco más anchos que los nórdicos, y el largo depende del esquiador. Los largos (más de 2 m.) requieren una depurada técnica porque son más veloces. Con esquies cortos, en cambio, es más fácil esquiar, pero son más lentos y no sirven para mejorar nuestra técnica. En general, los esquies de pista son más pesados y veloces.

Hace unos años surgió un nuevo tipo de esquies, los **Compactos**. Son anchos, y su largo varía. Tienen la característica de ser muy versátiles: pueden ser usados tanto en pista como en travesía, según el tipo de fijaciones que se usen. Para pista son lentos, pero tienen la ventaja de ser livianos, cosa que se valoriza mucho en las largas caminatas del esquí salvaje.

En general, todas las marcas de esquies son buenas.

### Fijaciones:

Hay de tres tipos: las **nórdicas** que fijan la puntera permitiendo caminar, las **de pista** que fijan todo el zapato y los **duales**, que cumplen ambas funciones. Estas últimas son las ideales para la travesía, ya que hay momentos en que se esquía velozmente y momentos en que se camina.

### Botas:

En el esquí nórdico se usan zapatillas con puntera rígida. En pista, se usan zapatos de plástico enteramente rígidos. Para travesía, lo ideal son los zapatos duros de montaña (de cuero y suela de goma) que

permiten además hacer frente a eventuales escaladas.

### Botones

Los nórdicos son de fibra finos, largos y livianos, los demás son de aluminio un poco más cortos y pesados. Particularmente prefiero los de aluminio.

### Equipo Complementario

El equipo básico para la vida en la travesía es también muy simple, y no se diferencia del necesario para el camping en lugares fríos: **Mochila**, impermeable y liviana. **Bolsa de dormir** también liviana, en lo posible de duvet (pluma de ganso). **Anorak** impermeable y fuerte. Ropa común de abrigo.

La comida debe ser sencilla, no requiriendo ninguna preparación complicada, pero nutritiva y calórica.

El esquí puede volverse una verdadera aventura si se le añade la palabra "salvaje" y se tiene la preparación física y técnica necesaria para encarar una travesía a través de los bosques, las montañas y los valles cubiertos de nieve, lejos del turismo empaquetado y las pistas atiborradas de gente reiniciando un diálogo sincero con la naturaleza, de la que todavía queda mucho por aprender.

Texto y fotos:  
Gustavo Glickman



**En el camino  
de la música**

**PARAISO RECORDS**

- \* DISCOS IMPORTADOS EUROPEOS Y AMERICANOS.
- \* ILUMINACION.
- \* VENTAS AL POR MAYOR.
- \* ENVÍOS POR CONTRAREEMBOLSO AL INTERIOR.
- \* GACETILLA MENSUAL DE INFORMACION MUSICAL.

**Echeverría 2553** **Montevideo 1183**

# GRAN FESTIVAL DE LA LIBERTAD CREATIVA.



DE COMO UNA VEZ MAS NOS  
ECHARON POR TIERRA NUESTRA  
VOCACION POR LA MELANCOLIA Y LA  
NOSTALGIA, EL "AQUI NO PASA NA-  
DA", LAS EXCUSAS DE "LA CIUDAD  
GRIS" Y LOS "SETENTA BALCONES Y  
NINGUNA FLOR" Y OTRAS CUANTAS  
COSAS MAS QUE ACAECIERON EN EL  
8º PISO DEL CENTRO CULTURAL GENE-  
RAL SAN MARTIN PARA VENTURA DE  
LOS QUE FUIMOS Y ESPERANZA DE  
TODOS VOSOTROS, CAROS LECTORES

## UN REPASO DE HISTORIA:

Desde Freud, psicoanalistas y antropólogos señalaron que en la historia del hombre, la represión de la cultura comenzó a establecerse contra el cuerpo y los sentidos, prohibiéndonos el vagar investigando la tierra, el agua, las formas de las cosas, el aliento, el gemido, los olores y la piel del otro. Y en cada chico se repite esta historia: "no toques", "no hagas", "no te ensuciés". Esta represión para ser eficaz necesitó organizarse cada vez más y patatín patatán patatero llegamos a las Instituciones de la Cultura, encargadas de convencernos de que ciertas complejas cosas merecen ser gozables y otras no. Nos dicen que no todos somos capaces de manipular objetos y situaciones adecuadamente, mejor ni intentarlo, se deben poseer ciertas cualidades, estar "dotado", ser además especialmente sensible...en fin haber nacido p'al arte y arduamente aprender técnicas inimitables, caminitos congelados, cámara frigorífica de la vida. Si algunos realmente parecen

más capaces, es porque se le ha usurpado a la mayoría este patrimonio de todos. La diferencia está en considerar la creación como una capacidad, o como una necesidad de crear nuevas y más amplias relaciones con los seres y las cosas que nos llegan, tocan y penetran sin permiso por el solo hecho de estar en un mundo que no es estático, sino corriente caprichosa, sólo definible por aquello que hacemos. Desde Herbert Read hasta hoy, muchos han pronosticado un futuro donde no podrá ya haber esa clase especial de hombres llamados artistas, sino que cada hombre será una clase especial de artista.

Estas JORNADAS (organizadas por el TAC, Taller de Acciones Creativas, que dirige Mirtha Dermisache) ya comenzaron esta transformación, el ascensor siempre lleno, desde adolescentes hasta gente de más de 70 años, y un amplio salón que resultó chico para tantas ganas. Parecía el clima de fiesta de algunos viejos recitales (B.A. ROCK p. ej.), pero acá no había ni espectadores ni actores. La gente se repetía día a día, llevaba a sus

amigos y no se iban hasta casi agotar lo inagotable; la posibilidad de gozar haciendo. Pero ¿qué sofisticada experiencia se proponía para cautivar así a tanta gente? Pues... en realidad ahí se iba a hacer lo que uno puede hacer todos los días en su casa; es más, lo que seguro todos alguna vez hicimos pero parecía olvidado: "SABES QUE YO PINTABA CON ESTO CUANDO ERA CHICA?" oigo a alguien decir a su compañero; y se ríe: "ES HERMOSO, YA NO ME ACORDABA".

## CHICOS A ENSUCIARSE LAS MANOS QUE LA MESA ESTA LISTA

2 murales y 10 mesas donde podían ensayarse técnicas distintas: de la bencina, de la hoja mojada (tu trazo de tinta se expande a su antojo), tallado en ladrillo aislante (más blando y no se quiebra), dactilopintura, anilinas, de la esponja, monocopias color (pintar con tintas gráficas sobre un vidrio, apoyás la hoja

y queda impreso), o en negro (entintás a rodillo y dibujás raspando con espátula; en la hoja el dibujo te queda en blanco), arcilla individual, y arcilla por sumatoria (todos los trabajos en el mismo bloque gigante). En cada mesa un coordinador explicaba individualmente acerca de la técnica; como quien te dice que para cantar tenés que abrir la boca, pero la canción es tuya. "¿HAY QUE...?" alguien pregunta. "¿QUÉ ES LO QUE QUERES HACER?". "BUENO, ENTONCES ESO ES LO QUE HAY QUE HACER". Daban además todo tipo de información: los distintos tipos de pinturas y papel usados, dónde conseguirlos más baratos, y cómo reemplazarlos, y hasta recetas de preparación casera, para que puedas seguir experimentando afuera. Gracias a su calidez se pudo vencer el miedo de enfrentarse con algo desconocido, tan tenido como fuera de nuestras posibilidades. La consigna: "NO HAY TRABAJOS BUENOS O MALOS, LINDOS O FEOS, HAY DIFERENTES FORMAS DE EXPRESARSE", frustró la vergüenza. Tenías todo el tiempo necesario. Cuando termina-



bas, lo colabas, y mientras esperabas que se secara para llevártelo, a probar a otra mesa. Entre las opiniones que podías escribir a la salida alguien puso: "...ESTA MUY BIEN QUE EL HOMBRE NO ESTE SOLO... AQUÍ EN EL AIRE EN MOVIMIENTO QUE TODOS AGITAMOS QUEDAN PULMONES, SANGRE, GANAS, AGRADICIMIENTOS, TERNURAS, UN POCO DE CADA UNO..." "...TORNAR PLASTICO LO RIGIDO..." JUNTAR VOLUNTADES IGUALADORAS DE MUNDOS QUE SE ESCAPAN". Otros expresaron lo maravilloso de "PODER VER EN UNA MESA TANTAS GENERACIONES REENCONTRÁNDOSE A TRAVES DE LA CREACION". Una mujer de más de 60 años elegía cuidadosamente los lápices de cera con que garabateaba el papel en blanco. Eran colores muy claros, y el dibujo casi un enigma sobre la hoja. Al pasar una esponja empapada, fue tiñéndose el blanco de negro y destacándose el color. Ya tenía una sonrisa inmensa, se pasaba la lengua por los labios. Demoraba con placer el paso de la esponja, lo interrumpía para detenerse en el descubrimiento de sus formas y colores y sus propios procesos fisiológicos. Cubierta la hoja, la sonrisa se le hizo más grande y fue para todos nosotros.

## LOS MURALES

Hasta 8 o más personas, con témperas de colores, comenzaban a trabajar aisladamente. Pronto las zonas se invadían y lo de uno se mezclaba con lo del otro, porque uno se mezclaba con el otro. Al rato, de las primeras formas no quedaba nada y luego sufrían otra transformación: "AHORA VA A EMPEZAR A CAMINAR", decían. Sin plan previo lograban poco a poco una imagen definida: burlescos paisajes urbanos con letreros luminosos, la T.V., Superman. O inmensos "cuadros" abstractos, un estallido de chorreados, salpicados y huellas de manos. Un grupo utilizó el afiche de las Jornadas y diarios que cubrían el piso para formar leyendas: JORNADAS DEL OLOR Y LA ORMA; INFATIGABLES OLORES DE LA VIDA; 20 ES IGUAL A 13, etc

## CON LAS MANOS EN LA MASA

Ese barro mitológico del que venimos, liso y terso, comienza a ablandarse, se ven los surcos de los dedos que le arrancan pedazos para volverlos a colocar con la forma de la fantasía. La tonelada de arcilla empieza a palpar. Parecía esas ilustraciones de enciclopedias sobre el origen de

la vida donde de un magma confuso de protones y neutrones se van diferenciando agua y tierra y los primeros seres, cada vez más desarrollados, ya con miembros, la branquia más tarde es pulmón pero puede volver a ser planta y mineral; y el hombre de pie sobre el barro ahora, lo vuelve a agarrar de esta mesa para repetir la hazaña misteriosa. Sin conocerse, sin hallarse, modelan sus figuras. Luego uno continuará la obra del otro, la enlazará con la suya hasta borrar el rastro individual y lograr lo colectivo. A veces resultaba un bestiario grotesco y alucinante que recordaba a El Bosco, alcanzando más y más altura hasta convertirse en Totem. Un día tuvieron que pedir una escalera para terminar una gran figura hermafrodita. Para colocar brazos y piernas, tuvieron que tocarse sus cuerpos, conocer sus articulaciones. Mirtha contó que a veces surgían ciudades fantasmales, caminos y construcciones intrincadas e inexplicables.

## EPILOGO:

Las opiniones que dejó la gente contagian entusiasmo: "QUE SE REPITA", "SALVANDO LA DISTANCIA, PARECE EL BAUHAUS", "DEBERÍA HACERSE CADA FIN DE

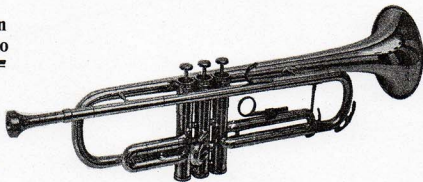
SEMANA EN CADA BARRIO". "POR LO MENOS TODOS LOS DIAS DE TODOS LOS AÑOS". "EXTENDERLO A LA MUSICA, EL CANTO...". De JORNADAS anteriores muchos siguieron creando en sus propias casas, al haber aprendido aquí la técnica. No es irrepetible. No es divertido sino necesario. El proyecto de los organizadores incluye salas llenas de sogas, o de cajas de cartón para hacer construcciones en el espacio, o géneros para disfraces, fabricar los propios instrumentos para crear la propia música, aparatos de video para que nos filmemos y nos veamos. Pero no cabe esperar que dentro de 365 días organicen una nueva JORNADA. El objetivo es que esta "movilización" continúe todo el año hasta hacerse cotidiana, que se diversifique, que camine y se instale en los barrios. ¿Qué se puede hacer en la Casa de la Cultura del nuestro? ¿O en ese semibandonado Club Social, o Sociedad Estímulo, o Biblioteca Popular de la vuelta? Basta querer, conectarse y empezar con lo que tengamos. Vamos a servir de puente de comunicación a toda propuesta y a meternos en lo que esté dispuesto a nacer. Recuperar esa infancia (la de la especie y la de cada uno) es lo único que nos hará hombres.

Jorge Guzmán Maier

## LO MEJOR EN INSTRUMENTOS MUSICALES DESDE 1900

Las mejores marcas en instrumentos de viento

Selmer - Francia  
C.G. Conn U.S.A.  
Armstrong U.S.A.  
Vandoren - Francia  
Vicent Bach - U.S.A.  
Selmer - U.S.A.



Reparaciones - Respuestos y accesorios  
Guitarras - Amplificadores

Las mejores marcas en instrumentos de percusión

Premier - Inglaterra  
Colombo - Argentina  
C.A.F. - Argentina  
Olimpic - Inglaterra  
Zildjian - U.S.A.  
Cobhan - Argentina

**CASA  
RADAELLI**

Av. Belgrano 1688  
Buenos Aires 38-9142



# Correo sentimental el arte de hallar culpable a la víctima



## La sección más realista de las revistas femeninas es una trampa para las que se confiesan

Cuando miró el reloj eran las 11 de la noche. Se seco las manos; hizo un gesto de fastidio al notar las uñas quebradas; de una ojeada comprobó que la cocina estaba en orden y escuchó con atención. Silencio. Los chicos dormían y su marido seguramente tardaría en llegar. Con un suspiro tomó el último número de la revista y se dispuso a entretener la espera.

Las revistas femeninas, desde las más lujosas y sofisticadas hasta las más modestas y cursis, despliegan ante sus lectoras y lectores una bien organizada, aunque no original, feria de vanidades. Con un ejemplar entre manos se puede ignorar, por un rato, tristezas y fealdades en un mundo de bellezas internacionales, aristócratas sonrientes, jóvenes atletas tostados por el sol de playas tropicales siempre dispuestos a enamorarse, y a casarse, con la hermosa rubia; modelos estilizados envueltas en ricas telas; artistas famosos; mujeres y hombres que alcanzaron el éxito y la gloria. Donde los hombres siempre triunfan, las mujeres siempre son lindas, los niños siempre gozan de buena salud, la vejez no existe. Donde todo se puede solucionar alegremente con un poco de optimismo. Un mundo mágico en el que una delirante fantasía en tinte color y papel satinado enmascara la realidad contradictoria y dramática de los seres humanos.

Sin embargo, entre fotos de modelos flacas y tortas rebosantes de crema, la revista intenta un acercamiento a sus lectoras. "Nadie quede afuera de esta charla. Existimos por ustedes y para ustedes. Una carta significa una opinión. Una carta es el termómetro para medir con qué tibieza o con qué frialdad recibe usted lo que le damos. Cobre ánimos y escribanos". Hemos llegado al Correo Sentimental, sección fija de la mayoría de las publicaciones femeninas, aunque en los últimos tiempos haya cambiado de denominación.

Porque en momentos en que la prensa femenina es masiva, paradójicamente, el intercambio entre ésta y el público se ha vuelto más íntimo. Se trate del pedido de consejo sobre un drama personal o familiar, sobre leyes, curar el acné, mejorar un puré de papas quemadas o como hacer una pollera sin chingones, la revista intenta dar un consejo identificado, individualizado. La respuesta es directa. "Es a usted María Mercedes que nos dirigimos" o mejor, "A usted me dirijo, querida María Mercedes". La revista se transforma en confidente, en confesora. Tiene la palabra justa para aprobar, reprobar, inducir, como una amiga severa e inflexible.

Se podrían escribir cientos de páginas sobre el significado

sicológico y social de las cartas de las lectoras (y de los lectores). Se convertiría en el mejor volumen sobre la naturaleza de nuestro tiempo, a pesar del filtro que la misma publicación les impone. Nos remitiremos a dar sólo algunos ejemplos. Las cartas valen de por sí. En cuanto a las respuestas...

-Tengo 14 años. Me enamoré con locura de un galán de televisión pero ya no trabaja y no lo he vuelto a ver. No salgo, no voy a bailar, Prometi no casarme. No puedo querer a nadie. Hasta pensé en matarme

R.: Ya lo olvidarás. Después vendrá el otro, el verdadero. Será tu gran amor: (Tita Merelo: "Nocturno")

-Sali con un muchacho un año y medio y tuvimos relaciones sexuales. Ahora él sale con otra. Le pido que me diga qué puedo hacer porque me estoy volviendo loca. ¿Volverá a mí?

R.: Ese muchacho no vuelve. La eterna canción, hija. Si no te hubiera apurado a ceder tal vez hoy sería tu marido. ¡Paciencia! (Tita Merelo: "Nocturno")

-Tengo 17 años y buena posición económica, pero no soy feliz. Me paso el día llorando porque mis padres no me dejan salir como lo hacen las chicas de mi edad. Pienso que mi drama comenzó cuando tenía 10 años al descubrir, por casualidad, todo ese lio del acto sexual. Desde ese momento lo hago sola como si fuera con un hombre. Es como una enfermedad, que me tiene muy preocupada. Me estoy volviendo neurasténica. ¿Qué debo hacer? ¿Qué sé de mí?

R.: Tiene 17 años y ya gastada! Se degrada espiritualmente. Es una enfermedad pues se está volviendo neurasténica... (Tita Merelo: "Nocturno")

-Mi esposo me engañó a los siete meses de casada ¿Me separo o no?

R.: ¡Bueno! Yo perdonaría, "por

esa única vez". A los recién casados, acostumbrados a su libertad, les resulta difícil aceptar de golpe su estado de prisión sentimental. Llámelo severamente al orden, impóngale alguna penitencia, dele una segunda oportunidad y, ¡aquí no ha pasado nada! (Haydée Jofre Barroso: "Amika")

-Tengo veintisiete años y dos hijitos. Mi marido me dejó después de seis años de matrimonio. Sin embargo, yo hacía todo por complacerlo hasta lavarlo y afeitarlo cuando volvía del trabajo. Me pregunto ¿Por qué obré así? Si vuelve, ¿Debo perdonarlo? No tengo confianza y la vida me da miedo.

R.: Lavándolo y afeitándolo le ha dado pruebas del poder que tiene sobre usted. Usted es tan culpable de perderlo como otras con su mal carácter y sus exigencias". ("Elle" Revista Femenina Francesa)

Llantos, crisis de nervios, infidelidades, depresiones, angustias de ser demasiado joven o ya no ser joven. Miedo de no saber conservar al marido, de no ser buena madre. Culpa de trabajar o no trabajar; de ser indiferente o provocativa; de ser ardiente o frígida... en todos los casos la falta está del mismo lado.

La respuesta es siempre igual: a los jóvenes se les recomienda prudencia hasta la frustración; a las mujeres casadas aceptación de todo, a cualquier precio. Porque aunque los hombres se equivocan, las mujeres jamás tienen razón.

La mujer ojeó apenas las últimas páginas. Preocupada repasó su vida tratando de encontrar la causa de su desdicha. "Soy una mujer de mi casa, se dijo, cuidó mis hijos, me ocupé de mi marido. ¿Por qué él se aleja? ¿Por qué siempre me equivoco? ¿Por qué no soy feliz?... ¿Y si le escribo a...".

Mirta Benegas



## PERDER EL SILBIDO

El miedo más común en Imaginaria es el miedo a perder el silbido. Por eso los imaginarios andan con los ojos bien abiertos cuando silban, se alejan de los lugares donde hay mucha gente, no viajan en subterráneo y vuelven a casa bien temprano. Cuando no usan el silbido, lo guardan bajo llave. Prestarlo, a nadie.

Hay quien piensa que es tonto tener miedo a perder el silbido, pero con el pasar del tiempo termina comprendiendo hasta qué punto se había equivocado. Una vez perdido el silbido, no hay manera de reponerlo. No importa que uno tenga dinero o influencias. No importa que consiga robarlo (es raro que un silbido se adapte a otro dueño que no sea el propio). No sirve ni siquiera tratar de fabricar un silbido nuevo.

A veces ocurre que alguien encuentra su silbido perdido hace muchos años, y la esperanza de que eso se repita es suficiente para que miles de imaginarios que perdieron el suyo tengan fuerzas para seguir viviendo. Son los que andan apurados por la calle, sin mirar a nadie, con las manos en los bolsillos, simulando que saben por dónde van, cuando en realidad lo único que hacen es buscar, buscar, buscar.

Otros, en cambio, una vez que pierden el silbido respiran aliviados. Son los que le dicen a todo el mundo que lo mejor, cuando se teme algo, es que ese algo suceda. Son los que de este modo encuentran tiempo para dedicarse a miedos más productivos.

Por supuesto, quedan los escépticos. Los que creen que este miedo es una cáscara que cubre otro miedo mucho mayor, olvidado hace miles y miles de años. Una cáscara lo suficientemente dura diciéndoles que uno viva sin siquiera sospechar lo que puede ocurrir mañana.

## PI

Cuando un imaginario tiene un hijo, le pone su mismo nombre, y le agrega la sílaba "pi". Si se llama por ejemplo, Seroscavar, su hijo se llamará Seroscavarpí. A su vez, el hijo de Seroscavarpí se llamará Seroscavarpipi, y el hijo de éste Seroscavarpipipi.

El sistema tiene sus ventajas. Dentro de mucho años alguien verá pasar un hombre por la calle y podrá decir:

-Ese es Seroscavarpipipipipipipi -con lo cual todos sabrán quién fue su padre, y no sólo eso, sino quién fue su más lejano antepasado.

Por supuesto, nadie debe asombrarse de que, cada tanto, todos los imaginarios cambien de nombre.

## LOS QUE SE VAN

A veces ocurre que un imaginario se cansa de Imaginaria, y se va. Los otros, los que se quedan, dicen:

-No es nada- y siguen adelante como si de veras no fuera nada.

El que se va no sabe qué puede encontrar en otras partes, y camina con los ojos abiertos, dispuesto a darle a todas las cosas una oportunidad de maravillarlo. Así, se pasea frente a cada piedra, frente a cada arroyo, levanta la cabeza para buscar constelaciones de estrellas nuevas que puedan aparecer por el horizonte, se inclina a oler todas las flores y respeta las indicaciones de tránsito. Pero no cuenta con que es fácil, para todos los que lo ven, descubrir que es un imaginario.

-Ah, Imaginaria -le dice uno, a la sombra de un árbol-, un lugar que me gustaría conocer.

Y el imaginario empieza a describirle los mares de Imaginaria, las torres, los desiertos que van y vienen, las leyendas y las costumbres de cada región de Imaginaria.

-Un lugar que visité cuando era joven -dice otro, a la mesa de un bar.

Y el imaginario empieza a recordar las escenas de su infancia y los dos empiezan a

asombrarse de cuántas cosas cambiaron y cuántas cosas están iguales en Imaginaria.

-Un lugar en el que no creo -dice alguien, más tarde, en cualquier otra parte.

Y el imaginario se enoja, y empieza a discutir sobre la vida y la realidad y la historia de Imaginaria.

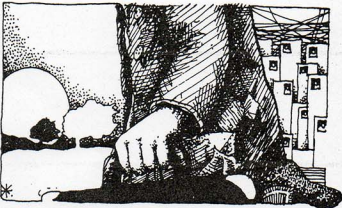
De este modo el tiempo pasa, el imaginario envejece, y la memoria del imaginario empieza a confundirse, y pronto le cuesta distinguir entre las preguntas que le hicieron y las respuestas que dió, entre las mentiras que le contaron y las verdades que dijo, entre las dudas que le plantearon y las certezas que encontró. Esta mezcla se le hace molesta, y está buscando un modo de aclarar las cosas cuando se cruza con alguien que acaba de salir de Imaginaria.

-Ah, Imaginaria -dice, cerrando los ojos para que le llenen de sueños, un lugar que me gustaría conocer.

Entonces todo es cuestión de días, o meses. Cuando los que se quedaron lo ven otra vez por sus calles, recorriendo los mismos caminos de siempre, no para irse sino para volver, sonríen:

-No fue nada.

Eduardo Abel Giménez







# espectáculos



## PLASTICA

**JACQUES BEDEL:**  
**"LA ARQUEOLOGIA  
DEL SABER".**

JACQUES BEDEL, miembro del GRUPO CAYC expuso sus esculturas en Ruth Benzarar: Libros en material sintético y cubiertos electrolíticamente con diferentes metales. Se agrupan bajo 2 títulos: "SUMMA GEOMATRICA" y "LAS CIUDADES DE PLATA". El libro cerrado simboliza la cultura, encierra lo desconocido y tienta al conocimiento, a abrirlo, ya abiertos se parecen a las manías y delicias de los álbumes de coleccionistas: guardan copias de restos arqueológicos, aludiendo al mito de los conquistadores españoles de ciudades enteras de plata, símbolo de nuestra riqueza. O catalogan distintos cuerpos geométricos con sus respectivos diagramas, a los que agrega las palabras en griego y español que el hombre inventó para llamar a sus creaciones. Pero Bedel no solo documenta el pasado, sino que reinventa esa historia. Igual que los libros de herboristas donde la flora disecada vuelve a hablar de la germinación, la floración y sus intercambios con el aire y la tierra y su transformación por la cultura del hombre (la agri-cultura); el libro rugoso, ese simi-roca, va tomando forma de cristal, hasta aparecer como cuerpo geométrico, y después sobre el plano del supuesto papel es un diseño y luego tiene un nombre, hasta que con el tiempo la creación del geométrico se vuelve a fundir con esta tierra metálica. Igual que los restos arqueológicos, enterrados por los procesos naturales y la destrucción del conquistador, que el arqueólogo desentiera y vuelven a enterrarse con estos baños de metal áspero y oxidado, repitiendo las mismas transformaciones químicas que produjo el tiempo. Todo reproduce este juego poético entre la naturaleza y el hombre: los libros se cierran/ocultan, se abren/descubren; de la tierra el hombre crea edificios y ciencia, y allí vuelve su obra; todo emerge y se sumerge, se entierra y se desenterra. Como dice Gillo Dorfles lo natural se transforma en artificial y lo artificial vuelve a lo natural. Como en los viejos libros, Bedel cuenta historias. Esta es la historia

de la cultura que él vuelve a reinventar haciendo esculturas, con producto artificial, con los materiales de la naturaleza. Por eso... "en sus LIBROS... lo que se conserva es, en definitiva, el producto de su propia práctica artística y no objetos pre-existentes". La cita es historia de Jorge Glusberg, y los Libros de Bede son la historia nuestra.

Jorge Cumier Maier

## ECOLOGIA

**FUNDACION VIDA  
SILVESTRE:  
¡SALVAR A LAS  
BALLENAS!**

el doctor Roger Payne, de la New York Zoological Society y la National Geographic Society (editora de la conocida revista), fue invitado por la Fundación Vida Silvestre Argentina a dar una conferencia y proyectar una película sobre "Las ballenas Francas en Patagonia".

El doctor Payne lleva muchos años estudiando, filmando, y documentando la vida y los hábitos de las ballenas, en el área que él considera uno de los pocos santuarios de cetáceos que quedan en el mundo: La zona de la Península de Valdes.

En la película vimos a las ballenas respirar, nadar, jugar, comer, dormir, copular, criar a sus hijos, defenderse de las orcas, jugar con delfines, elefantes marinos y hombres, demostrando curiosidad, delicadeza, increíble paciencia y enorme respeto. Mientras tanto, los mamíferos bipedales del continente las filmaban, tocaban, grababan sus sonidos, sus ronquidos, sus canciones.

La ballenas hacen todo majestuosamente. Cuando llega la época de alimentarse, como constantemente, Cuando juegan, pueden hacerlo durante días y días seguidos. Cuando duermen, duermen muchísimo.

Hay una armonía que inunda todos sus movimientos, que son suaves y medidos. Ningún movimiento es brusco. Mueven masas de mas de doce metros de largo y muchas toneladas de peso, como un atleta o una bailarina mueven sus cuerpos. Hay una clase de ballenas, que además de hacer los sonidos que emiten todos sus congéneres, hacen canciones. Estas canciones pueden durar entre 10 y 30 minutos y las repiten una y otra vez sin pausa ni modificación. El doctor Payne explicó que las leyes que rigen la música de las ballenas Humpack son las mismas en todo

el planeta, y, con leves diferencias, son las mismas que organizan la música humana.

El objeto principal de estudio del equipo patagónico son las ballenas llamadas "francas", porque son las que presentan menos dificultad para la caza. Según el Dr. Payne sólo quedan 100 especímenes de esta especie, que está a punto de extinguirse.

Son muchos los medios que las ballenas utilizan para comunicarse entre ellas. Además de gritos y gemidos, golpean la superficie del agua con la aleta y la cola. Y saltan. El ruido producido por una de esas "moles tiernas" al caer al agua se transmite miles de kilómetros debajo del agua y hasta diez kilómetros por tierra. Hasta hace 100 años, cuando no había ruidos de motores en el mar, las ballenas recibían los mensajes de sus semejantes a mas de 15.000 kilómetros de distancia.

La ballena no es un bicho violento. Sólo los machos pelean entre ellos para ganarse una hembra. Durante la época anterior al celo, se refrigeran y los machos acarician a las hembras con sus aletas. Los cachorros (se los llama terneros) no se separan de su madre más de un cuerpo de distancia, y en la película los hemos visto jugar con la madre con mucha ternura. Las ballenas tienen una sola cría cada tres años, hecho que aumenta el peligro de extinción de la especie, ya que son muy perseguidas y se reproducen muy lentamente...

En fin, en esta película y en las explicaciones de Payne pudimos aprender que existe un mundo vivo allá en los golfos del sur, una danza de sentimientos que nosotros podemos comprender e identificar, y que, al igual que los nuestros, han venido reproduciéndose y enriqueciéndose a través de millones de años, y están en peligro de desaparecer de la faz de la tierra porque el hombre, en estos últimos años, ha llegado a creer que puede manejar el universo con su pequeña cabeza.

Mabel Lernoud

La fundación Vida Silvestre Argentina, está llevando a cabo una intensa tarea de divulgación y acción para la protección de especies amenazadas. Para todos los interesados en la propuesta, la dirección es: Fundación Vida Silvestre Argentina, Florida 259 piso 1º oficina 115, (1005) Capital Federal.

## MUSICA

**AIME PAINE:**  
**Dirección Nacional de  
Bibliotecas. Exposición  
Mapuche.**

Como broche final de la exposición se presentó Aimé Paine, una mapuche que nos hizo conocer la música de su raza. En ningún momento permitió que la atención se centrara sobre ella, sino que se dedicó por completo a ser el eco fiel de su pueblo. Sin preocuparse por destacar sus dotes artísticas, explicó pacientemente, tradujo, intento hacer comprender, por qué hacían o decían tal o cual cosa sus paisanos.

Cada tanto se dirigía con mucha ternura a los pocos mapuches que se encontraban presentes, quienes sonreían con complicidad cuando ella hablaba en araucano. Apareció vestida a la usanza de las mujeres antiguas, y explicó la historia y las funciones de su atuendo.

El recital tuvo dos partes. En la primera canto "Tales", que son cantos sagrados pertenecientes a la ceremonia del Camaruc. Algunos los interpretó "a capella", y otros con *cultrun*, instrumento típico de percusión. Comenzó con una canción en la que le pedía a Fuga Chao Ngenechén (dios de ellos), que le diera fuerza para realizar el recital. Las canciones, que son cortas y tienen argumento, hablan de la naturaleza e imitan los sonidos onomatopéyicos de los animales, el viento, etc... Aimé recordaba constantemente a sus queridas abuelas, Doña Filomena y Doña Domitila, que son las portadoras originales de estos cantos de amor y fe. Pero van desapareciendo, y con ellas la riqueza de esta tradición oral.

En la segunda parte, toco con la guitarra algunos temas de autores como *Rodolfo Casamiquela*, *Carlos Difuvi*, *Argentino Valle*, etc... Su voz era muy hermosa y melancólica, y los temas eran tristes. Ella misma lo remarco, y contó una anécdota: una vez a un abuelo le preguntaron qué diferencia había entre un cristiano y un indígena, y él respondió: "en el canto, pó. El huinca canta cuando está contento, y el paisano lo hace cuando tiene mucha pena".

La actuación de Aimé Paine fue brillante. Por lo didáctica, por la belleza de sus cantos, y por habernos remontado a un mundo que lucha por mantener las luces de sus antepasados.

Cristina Rafanelli



# LIBROS.

## ENCICLOPEDIA SALVAT DE LA FAUNA

"Pienso que en nuestros días los seres humanos de las grandes ciudades, que viven sin contacto suficiente con las bellezas de la naturaleza o del arte, sufren gravemente esta privación. Esto es tanto más serio cuanto que el sentido de la estética y la ética, de lo bueno y lo bello son, en el fondo, una única y misma cosa. Qué espectáculo ha de entusiasmar al infeliz habitante de la ciudad que ha crecido en los suburbios de una inmensa urbe sin haberse acercado nunca a la belleza y la armonía, bajo cualquiera de sus formas, y cuyo entorno está hecho sólo de patios sombríos, estaciones de servicio, depósitos de basura y cementerios de coches? Naturalmente, el dinero será para él la única cosa a la que atribuirá valor.

Afortunadamente hay muchos hombres que presenten en su interior este monstruoso peligro y que aspiran a proteger la naturaleza; sólo ella es capaz de darnos lecciones de armonía y belleza. La belleza de un paisaje silvestre nos impresiona precisamente porque todas las formas de vida que se desarrollan en él, animales y plantas, forman un sistema que se mantiene a sí mismo en equilibrio. La ciencia llamada "ecología" da a este tipo de comunidad de seres vivos el nombre de "biocenosis". Las personas que conocen la naturaleza, gracias a la educación de su percepción de las formas, poseen un sentimiento increíblemente sutil e intuitivo, que les permite saber si un espacio vital se halla o no en equilibrio biológico. Sin embargo, también los campos cultivados pueden ser bellos, y lo son allí donde un campesinado con tradición y cultura sabe devolver al suelo lo que recibe de él. Donde el hombre ama a su país, el paisaje sigue siendo hermoso, ya se trate de los campos de trigo de mi país austriaco, de los arrozales en terraza de Bali o de los viñedos

renanos; pero se hace horrible cuando los constructores dan libre curso a su voracidad. Si el hombre interfiere con el equilibrio de la naturaleza, lo altera y lo aniquila - lo que desgraciadamente hace con frecuencia -, pronto llegará a destruir la biocenosis de nuestra hermosa Tierra, y a nosotros con ella".

Estas palabras introductorias del famoso Konrad Lorenz, premio Nobel y ecólogo, maestro de una nueva generación de científicos, sitúan en su verdadera dimensión a este esfuerzo editorial de Salvat. La empresa española se ha preocupado por dar una imagen completa del funcionamiento de la naturaleza, en vez de limitarse a la habitual descripción de animales exóticos. La obra merece alabanzas que a primera vista pueden parecer exageradas, pero una lectura más profunda permitirá descubrir tex-

tos de exactitud científica que, además, están escritos con agilidad narrativa, y fotografías de gran calidad que muestran a los animales en su ambiente natural, en los momentos claves de sus vidas. Además, Salvat ha logrado hacer llegar los volúmenes a un público que habitualmente está incapacitado económicamente para consumir ediciones de este nivel de calidad: la enciclopedia se vende en una cadena de supermercados a un precio asombroso.

En resumen, la Enciclopedia Salvat de la Fauna es una excelente noticia para los amantes de la naturaleza y para todos aquellos que intuyen que puede haber un mundo hermoso y vital fuera de las imágenes premoledadas de la civilización de consumo.

## LOS HERMOSOS VENCIDOS - Leonard Cohen - Ed. Kairós.

Aunque prácticamente un desconocido en Argentina, Leonard Cohen es mundialmente conocido por sus discos, sus libros de poesía y sus novelas.

Los hermosos vencidos, es quizá uno de sus mejores libros, super bien escrito, con una prosa donde la poesía no deja de estar presente en ningún momento y con un estilo personal con ciertas reminiscencias ginerbianas, en el mejor sentido de la alusión. Salmo erótico, una santa india canadiense, el conocimiento de la vida a partir del cuerpo y sus relaciones, en un collage intenso, apasionado y vital como pocos.

Lamentablemente, la traducción demasiado "españolizada" hace que se pierda un poco el vibrante ritmo de la prosa original. Pero a pesar de esto, la lectura de Los hermosos vencidos es una aventura que vale la pena vivir. CP

## Escritos, Canciones y Dibujos - Bob Dylan - Editorial R. Aguilera, Editorial Castilla

Un libro que nadie debería perderse. No sólo quienes están interesados por la música o la trayectoria de este cantante -para los que desde ya esta edición se convertirá en una lectura obligatoria- sino para todos los que siguen alejando en el fondo de sus corazones algún sentimiento de vida. Porque estos dos volúmenes -una especie de "obras completas" de Dylan en cuidada edición bilingüe, que incluye todas las letras de sus canciones hasta el año 1974, textos que escribió para las contrapapas, tanto de sus propios LP como los de otros artistas (Peter Paul & Mary y Joan Baez, por ejemplo), y hasta una buena cantidad de dibujos, además de ser un formidable testimonio artístico-cultural-sociológico, contienen alguna de la mejor poesía contemporánea (y no exagero). Los textos de Dylan (cosa que no sucede con otros cantantes) conservan su valor como poesía escrita aún despojados del

contexto de la música, y el hecho de que en este libro estén agrupados con un todo y en orden cronológico, contribuye a una mejor perspectiva de lo monumental de su obra, un verdadero poema épico de nuestro tiempo. Dylan desnudó su alma como ninguno, en su particular estilo mezcla de visiones oscuras e imágenes de desgarradora crudeza, y al hacerlo puso al descubierto toda la gama de sentimientos -desde lo miserable hasta lo sublime- que alberga el hombre y su mundo. "Los ojos luminosos y sonriendo recuerdo que fuimos capturados/Atrapados fuera del tiempo porque este pendía suspendido/Mientras escuchábamos por última vez y hechábamos una posterior mirada/Hechizados y absor- tos hasta que el tañido cesó/Tañendo por los heridos cuyas lesiones no pueden curarse/ Por los innumerables desorientados, acusados, maltratados, ahogados y otros con peor suerte aún/ y por cada persona confundida en todo el ancho y vasto universo/ Y contemplamos fijamente el flamear de las campanas de libertad". Versos como estos no se escriben todos los días, por si cabe alguna duda.

Claudio Kleiman

## ENSAMBLE VOCAL EPOCAS DIRECCION: DARIO G. MARCHESE

"VIAJE A TRAVES DE LAS  
EPOCAS MUSICALES  
(RENACIMIENTO-ROMANTICISMO-  
CONTEMPORANEO)

SABADOS 10, 17 y 24  
de Noviembre a las 20 hs.

EN EL  
TEATRO DEL BAJO  
PASEO COLON 823

TODA LA LITERATURA DE  
LA NUEVA CULTURA ESTA  
EN



Libreria  
"DEL SOL"

Echeverría 2450 (1428)  
Tel. 782-7659  
Horario 9 a 21 hs.

# MOD DISCO



Die Straits

## ROCK EN LOS '80 (SEGUNDA PARTE) INGLATERRA: LA HEDERA MODERNA

El fenómeno operado en la música inglesa en los últimos cuatro años es apasionante. Para darle una idea del cambio operado en la isla, valga esta comparación con su equivalente yanqui: En Estados Unidos, la New Wave (si bien en constante y creciente desarrollo) permanece todavía como un sub-género, limitada su injerencia a los grandes centros urbanos de Nueva York, Los Angeles y San Francisco, mientras el gran público y los medios alternan sus preferencias entre el rock heavy-sinfónico de Kansas, Foreigner, Journey, Boston, etc y la música disco.

En Inglaterra, en cambio, la Modern Music, en sus diferentes formas y variedades ha conquistado por gravitación propia un lugar de prominencia en la escena discográfica y en la actividad de recitales.

El germen de la Música Moderna inglesa comenzó a gestarse en 1973 con la aparición del grupo Roxy Music.

Su LP debut, "Roxy Music" mostraba en su música y arte de tapa una dicotomía entre la simbiosis sonoro/visual de los años '50-'60 (el saxo de Andrew McKay, la voz de Brian Ferry) y las texturas avant-gardistas que creaban los teclados de Brian Eno y Phil Manzanera.

Esta combinación entre simbología del pasado y rasgos ultra-modernos volvería a darse,

*En la primera parte de nuestra nota sobre el Rock de los '80 examinamos el proceso socio-cultural que había conducido hacia lo que hoy llamamos Música Moderna, desde los albores del rock hasta las últimas manifestaciones de esta década que está a punto de terminar, brindando además un panorama general de la escena actual en los Estados Unidos.*

*Esta segunda parte describirá la evolución de la Modern Music en Inglaterra.*

de modos diversos, en futuras manifestaciones de Modern Music.

En los años 1974 y 1975 el eje inglés de la música moderna pasa fundamentalmente por David Bowie, Brian Eno (ya desvinculado de Roxy) y Robert Fripp.

Bowie, un músico que merecería un análisis amplio por su enorme injerencia en el proceso de la Música Moderna, ha sido uno de los artistas más exitosos en plasmar en letra y música el dilema de la sociedad contemporánea a través de una serie de long-plays que comienza en 1973 con "Diamond Dogs" y continúa hasta hoy con "Young Americans", "Station To Station", "Low", "Heroes" y "Lodger".

Eno manifestó su interés por los sistemas de pensamiento y de método de trabajo y su intención de utilizar la música como medio para crear una "atmósfera" determinada. La influencia de sus trabajos como solista y sus colaboraciones con Fripp ha sido también muy importante.

Fripp, tras la disolución de King Crimson y su posterior período de alejamiento de la escena, colaboró con Bowie en el LP "Low" y volvió a la palestra con un magnífico exponente de Modern Music: su LP "Exposure".

Pero, importantes como fueran los aportes de Roxy Music, David Bowie, Brian Eno, Robert Fripp y otros músicos de notable originalidad como Peter

Hammill y Peter Gabriel -otros dos puntales del sonido moderno- la llama de la nueva música inglesa necesitaba de un combustible más accesible e inmediatamente inflamable para prender fuego en toda Gran Bretaña. Los músicos nombrados tenían una propuesta renovadora -es cierto- pero por manejarse dentro de un núcleo socio-cultural minoritario escapaban al alcance de la nueva gran masa rockera que despertaba en la isla, ávida de un idioma musical directo y de una poesía que además de plantear problemas existenciales, hiciera referencia a aspectos más tangibles e inmediatos de la vida diaria.

Es por eso que la primitiva explosión del punk, la más radicalizada ideológicamente, poseía al menos al principio, un espectro musical tan básico y crudo como sus letras eran directas. Esta corriente encarnada por los Sex Pistols, The Clash, The Jam, Generation X, Damned, Eddie & The Hot Rods, Buzzcocks, tenía como principales plúemes de referencia al Rhythm & Blues de los primeros '60 (Rolling Stones, Who, Kinks, Animals...) junto con el rock "erepuscular" de Nueva York, es decir Iggy & The Stooges, Lou Reed con y sin Velvet Underground, The New York Dolls...

Hubo otros grupos que partieron del R & B como Dr.



Feelgood, Graham Parker & The Rumour y el mismo Elvis Costello, que le agregaron un mayor nivel de competencia instrumental y nivel interpretativo.

Tras la primera chispa del punk en 1976-77, el año 1978 trajo una serie de grupos alineados musicalmente con una línea pop reminescente a la de los Beatles, Move, Small Faces, Zombies, etc. Uno de los pioneros de esta corriente fue Nick Lowe, músico y productor de larga trayectoria quien en febrero de ese año marcó el rumbo del nuevo pop inglés con su LP "Jesus Of Cool".

Pero, tal vez uno de los aspectos más atractivos de la actual escena inglesa es que las diferentes direcciones musicales que fueron apareciendo dentro de la New Wave, a saber, los herederos del avant-garde, los punks, los seguidores del R&B y los adeptos al pop no se eliminaron uno a otros sino que co-existen actualmente como las diferentes cabezas de esta hidra que llamamos la Modern Music Inglesa.

## AVANT-GARDE Y ROCK REFINADO

Los pioneros del avant-garde inglés Bowie, Eno, Fripp, Gabriel, Hammett siguen en actividad y existe un puñado de grupos que se destacan del resto por el nivel de evolución que ha alcanzado su sonido.

### DIRE STRAITS

Los Dire son tal vez el ejemplo más saliente. Mark Knopfler (voz, guitarra líder) David Knopfler (guit. rítmica y líder), John Illsley (bajo) y Pick Withers (batería) realizaron en 1978 uno de los más celebrados y exitosos LP's debut de los últimos tiempos. "Dire Straits". Desde su formación a mediados de 1977, los Straits se mantuvieron al margen de todo embanderamiento con una corriente socio-musical definida. Su reputación creció exclusivamente sobre la base de sus méritos musicales: un rock/rhythm & blues melódico, de canciones delicadamente contruidas que se apoyan en el sutil trabajo de guitarras de los hermanos Knopfler. Los temas de Dire Straits, todos compuestos por Mark, tienen un sabor especial, de reminiscencias Dylanescas en sus cortes y arreglos vocales, pero a la vez con un timbre de ficadamente personal que pone el acento en la pureza de sonido, la utilización al máximo del "espacio auditivo" y la creación de una atmósfera cálida y sensual. Las letras, también de Mark Knopfler, un ex-periodista y profesor de inglés, utilizan inteligentemente el lenguaje descriptivo para aludir a lugares y situaciones cotidianas, dejando la puerta abierta para que el oyente pueda

"elaborar" sobre sus contenidos.

Por suerte no hay que ir muy lejos para probar un bocado de los Straits ya que milagrosamente su LP debut se editó en Argentina bajo el nombre de "Sultans Of Swing". A todo esto, el grupo ya sacó su sucesor, "Communicue", grabado en Las Bahamas bajo la supervisión del experto productor Jerry Wexler quien aportó sus 25 años de experiencia en la materia para aprovechar al máximo la impecable musicalidad de los Straits en un contexto técnico que les hiciera justicia.

Corroborando los dos excelentes LP's que ya cuentan en su haber, una última prueba de la repercusión de Dire Straits en los propios círculos musicales lo da la participación de Mark Knopfler y el batero Pick Withers en el último álbum de Dylan "Slow Train Coming" (una joya a la cual volveremos a su debido tiempo). El futuro de los Straits no puede ser más auspicioso.

### MAGAZINE

El quinteto Magazine representa otra de las variantes interesantes de la Modern Music Inglesa. Su líder Howard Devoto fue uno de los miembros fundadores de los Buzzcocks, quienes, junto a los Sex Pistols, alimentaron las primitivas leyendas del punk allá por 1976. Tras su alejamiento de ese grupo, Devoto estuvo "borrado" de la escena por algunos meses hasta volver en setiembre del '77 con el germen de Magazine. El grupo (formado actualmente por Devoto en voz, John McGeoch en guitarras y saxo, Barry Adamson en bajo, Dave Formula en teclados y John Doyle en batería) sorprendió desde el principio por su novedosa propuesta musical que adna la energía cruda del punk con una notable estructura instrumental donde guitarra, teclados e instrumentos de viento se unen para crear un cuadro sonoro vanguardista. "Real Life" el LP debut de Magazine apareció en Virgin a mediados de 1978 y ya mostraba las abundantes posibilidades de este proyecto "avant-punk", resaltando especialmente el tema "Shot By Both Sides", una desenfrenada maratón sonora de cuatro minutos donde la personal voz de Devoto adquiría caracteres casi siniestros.

La alquimia de "Real Life" es una extraña asociación de climas musicales densos, con teclados y guitarras cruzándose una y otra vez entre la voz de Devoto y la base rítmica. Cada tema está arreglado al máximo y nunca retiene un formato exacto, alterando a menudo el riff inicial para introducir un estribillo con elementos totalmente distintos. Las letras de Devoto están empapadas de un sombrío surrealismo que juega con



imágenes auditivas de un modo similar al de los Clevelandeses **Pere Ubu**, extrayendo de cada instrumento el elemento necesario para construir el todo sonoro. La misma personalidad de Devoto, su poesía simbolista y su enigmática fisonomía han contribuido a acrecentar el "glamour" de Magazine en los círculos musicales ingleses. En abril de este año apareció el segundo LP del grupo, "**Second Hand Daylight**", un esfuerzo más variado y menos "claustrófico" en cuanto a su estructura general. Como típico segundo álbum que es, muestra a Magazine en un momento de búsqueda, tanteando el terreno donde establecer su identidad musical. "**S.H.F.**" es más melódico que su antecesor pero sin llegar al extremo de sacrificar la palpitante energía que es tradicional en la banda.

### THE POLICE

Surgidos también un poco al margen de una corriente determinada, el trío **The Police** está integrado por **Andy Summers** (guitarra) **Stewart Copeland** (bajo) y **String** (batería). A pesar de las fachas "punkeras" que muestra la tapa, su primer LP "**Outlands D'Amour**" -que disfrutó de un "veranito" exitoso en el ranking yanqui- el repertorio del grupo va más allá de la tradición de tres tonos que caracterizó a mucha de la New Wave. Como lo demostró su celebrada balada "**Roxanne**" los Police favorecen construcciones rítmicas poco afines a la clasificación, yendo desde el R & B hasta cierto flirt con el reggae, con un cuidado especial por las partes vocales que provee su baterista **Sting**, poseedor de un registro quejumbroso y un falseto de corte jazzístico-blusero que recuerda en algo al **Chris Farlowe**, era Atomic Rooster.

Los miembros de The Police tampoco son recién llegados. Copeland fue integrante de **Curved Air** antes de formar el trío en 1977 y Andy Summers tuvo un pasaje por **Soft Machine** y **The New Animals**.

The Police se caracterizó siempre por su fuerte independencia. Copeland formó su propio sello, **Illegal Records**, donde el grupo grabaría su primer simple. Las ventas del mismo, sumadas a los ingresos de recitales por Europa y un comercial para televisión, cubrieron los costos del LP "**Outlands**...", que fue producido y arreglado por el trío. Las primeras sesiones del LP produjeron el tema "**Roxanne**" que les valió su actual contrato con A & M Records.

### BRAM TCHAIKOVSKY

Una de las revelaciones de 1979, **Bram Tchaikovsky** fue guitarrista y miembro fundador (en 1977) de **The Motors**, un cuarteto de rock 'n' roll duro.

Con ellos grabó los LP's "**The Motors**" (Virgin 1977) y "**Approved By The Motors**" (Virgin 1978) antes de separarse para seguir su carrera como solista.

Tras un simple en el sello **Criminal Records**, Bram fue contratado por **Radar**, donde a mediados de este año apareció su primer LP, "**Strange Man, Changed Man**", precedido por un simple de buena recepción: "**Girl Of My Dreams**".

Tchaikovsky practica un rock dinámico que alterna inteligentemente con temas en la mejor tradición pop como lo demuestra el citado "**Girl Of My Dreams**". Además, al igual que otros cantantes como **Elvis Costello** y **Graham Parker**, Bram tiene un cariz personal como intérprete que lo destaca de varios congéneres. "**Strange Man**..." es un LP inmediatamente accesible y fresco como pocos, un buen primer escalón para la carrera de Tchaikovsky. Los restantes miembros de su actual trío son **Nicky Broadbent**, en bajo guitarra y teclados y **Keith Boyce** en batería y percusión.

## LOS ABANDERADOS DEL RHYTHM & BLUES

### DR. FEELGOOD

En el frente del rhythm y blues inglés, **Dr. Feelgood** se mantiene como el grupo longevo y para muchos el líder indiscutido en el renacimiento de este estilo que monopolizó gran parte de la música inglesa en los años '60.

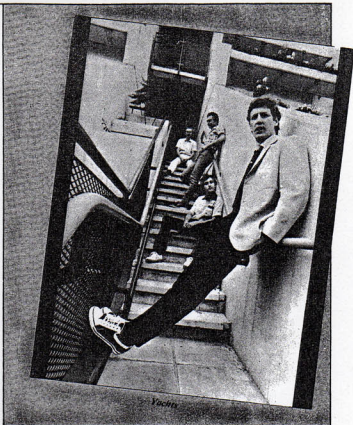
A pesar de la deserción de uno de sus puntales, **Wilko Johnson**, quien se fue en 1977 para formar **Solid Senders**, los Feelgoods siguen avanzando y cuentan hasta el momento con 7 long-plays: "**Down By The Jetty**" (1975) "**Malpractice**" (1975) "**Stupidity**" (1976), "**Sneakin' Suspicion**" (1976), "**Be Seeing You**" (1977), "**Private Practice**" (1978) y "**As It Happens**" (1979). Los tres primeros y el quinto fueron editados en Argentina.

### THE BISHOPS

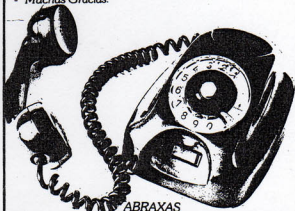
Otro grupo importante en la revitalización del R&B británico han sido **The Bishops** (originalmente **The Count Bishops**): **Dave Tice** (voz Johnny Guitar (guitarra líder y voz), **Pat McMullen** (bajo) y **Paul Balbi** (batería). Se formaron en 1975 y ganaron una considerable reputación por su estilo enérgico y su adecuado balance entre R&B crudo y pop-rock melódico. Tienen 3 LP's en el sello **Chiswick**: **The Count Bishops** (1977), **The Bishops Live** (1978) y **Cross Cuts** (1979).

### THE BOOMTOWN RATS

**Bob Geldorf** (voz) **Gerry Cott** (guitarra) **Gerry Roberts** (guitarra) **Johnny Fingers**



- **ABRAXAS** Producciones, buenos días.
- Sí, he sabido que están por cambiar de oficinas, ¿es cierto?
- Si señor: ¿quiere tomar nota? A partir del 1º de Octubre nos trasladamos a Callao 875 4º "H" teléfonos: 41-2832 y 42-8254
- Dígame: ¿Siguen teniendo los mismos artistas?
- Si señor: **ALEJANDRO PONT LEZICA**  
**RAFAEL SARMIENTO**  
**BANANA**
- Muchas Gracias.



PRODUCCIONES ARTISTICAS INTERNACIONALES

CALLAO 875 4º "H" tel: 41-2832 y 42-8254

(teclados) **Pete Briquette** (bajo) y **Simon Crowe** (batería) son otra banda muy popular de R&B surgida en Irlanda en 1976.

Los Rats también favorecen un R&B rústico y además de su notable compatibilidad instrumental cuentan en su activo con el apreciable carisma de su cantante **Geldorf**, cuyo registro recuerda en algo al de **Mick Jagger**. Grabaron hasta el presente dos álbumes en Ensign: "Bonmtown Rats" (1977) y "A Tonic Fot The Troops" (1978).

### THE SOLID SENDERS

Finalmente, **The Solid Senders**, la banda formada por el ex-guitarman de **Dr. Feelgood**, **Wilko Johnson**, se perfila como uno de los atractivos del nuevo R&B inglés. Con un simple ("Walking On The Edge") y un LP ("Spolid Senders", 1978) grabados para Virgin, la actual formación tiene a **Wilko**, **Steve Lewins** en bajo y voz, **Alan Platt** en batería y voz y **John Dentos** en piano y voz.

## LA CORRIENTE POP-ROCK

El revival del pop inglés que comenzó a principios de 1978 tiene hoy varios adeptos:

### NICK LOWE

Tras ayudar desde el sillón de productor al lanzamiento de artistas definitivos en el proceso de la New Wave como **Elvis Costello** y **Graham Parker**, **Nick Lowe** fue contratado por **Radar** para realizar sus propios discos. Lowe, un enamorado de las canciones pop con letras humorístico-satíricas y estribillos pegadizos, senó las bases de la nueva corriente pop inglesa con el álbum "Jesus Of Cool" (**Radar** 1978) al que sucedió este año con "Labour Of Lust".

### DAVE EDMUNDS

**Dave Edmunds** tiene un frondoso pasado rockero. En 1968 tuvo un hit en **Love Sculpture** con el tema "Sabre Dance" y los diez años siguientes los pasó recreando clásicos "rockabilly" de los años '50 y perfeccionando su labor como productor devoto del "sonido Phil Spector". En 1970, 72 y 73 tuvo nuevas vistas a los charts ingleses con "I Hear You Knocking", "Baby I Love You" y "Born To Be With You". Su posterior asociación con **Nick Lowe** en el grupo **Rockpile** contribuyó a su contratación por **Swan Song** en 1976. Desde entonces lleva realizados tres LP's "Get It" (1976), "Tracks On Wax 4" (1978) y "Repeat When Necessary" (1979) en los que muestra su depurada mezcla de rock tradicional y ritmos pop.

XTC se formó a mediados de 1977. **Andy Partridge** (guitarra, voz), **Barry Andrews** (teclados) y **Terry Chambers** (batería) practican un pop original con buenas dosis de humor. Firmaron para

Virgin y tienen dos LP's: "White Music" (1978) y "Go 2" (1978).

### THE YACHTS

**Martin Watson** (guitarra, voz), **Henry Priestman** (teclados), **Martin Dempsey** (bajo) y **Bob Bellis** (batería) se formaron en Liverpool y su estilo de pop con prominencia de los teclados incluye letras sentimentales que bucean en la idiosincracia adolescente. Tienen tres simples y recientemente salió su primer LP en **Radar**, llamado "Yachts".

### THE POP GROUP

**Mark Stewart** (voz), **Gareth Sager** (guitarra), **Bruce Smith** (batería) **Simon Underwood** (bajo) **John Waddington** (guitarra) se originaron en 1977. **The Pop Group** investiga nuevos caminos musicales partiendo de la instrumentación y los caracteres básicos del pop de los '60. Su sonido es accesible e innovador. Grabaron un LP "Y" en **Radar** (1979).

### THE ONLY ONES

**Peter Perret** (guitarras, voces) **John Perry** (guitarra) **Alan Mair** (bajo) **Mike Kellie** (batería). Basándose en el doble juego de guitarras y las letras acentualmente inglesas de Perret, **The Only Ones** se han ganado el respeto unánime de la prensa musical. Tienen dos simples grabados y dos LP en CBS: "The Only Ones" (1978) y "Even Serpents Shine" (1979).

## EL PUNK ACTUAL Y OTRAS VARIANTES

Varios de los grupos pioneros del punk siguen vigentes, entre ellos **The Cash**, **The Jam**, **The Stranglers**, **Buzzcocks**, **The Tom Robinson Band** y **Sham 69** (Ver **Mordisco N° 23**).

**GENERATION X**, **Billy Idol** (voz), **Tony James** (bajo), **Derwood** (guitarras) y **Mark Laff** (batería) es otro de los grupos célebres por el despliegue y la energía de sus recitales. Tienen dos LP en **Chrysalis**: "Generation X" (1978) y "Valley Of The Dolls" (1979).

### SIUXIE & THE BANSHEES

**Siouxsie Sioux** (voz), **John McKay** (guitarra y saxo), **Steven Severin** (bajo) **Kenny Morris** (batería y percusión). El grupo reúne mucha de la excitación primal del punk con un incisivo trabajo de guitarras y el agresivo tono de la cantante **Siouxsie Sioux** interpretando letras que alienan el comentario social agudo con observaciones de neto corte psicológico. Su primer LP "The Scream" apareció a fines de 1978 para **Polydor**.





## PENETRATION

Pauline Murray (voz), Neale Floyd y Fred Purser (guitarras), Robert Blamire (bajo) Gary Smallman (batería), Penetration es otra de las bandas del llamado "punk progresivo". Nacida a fines de 1976 en Ferryhill, Durham, su estilo fue influenciado originalmente por los Sex Pistols y Patty Smith. La banda asentó su prestigio, y en particular el de su cantante y principal compositora Pauline, a través de una extensa serie de recitales durante el 1977-78. A fines de 1978 apareció su LP debut en Virgin: "Moving Targets".

## X-RAY SPEX

Completando la trilogía de bandas lideradas por cantantes femeninas está X Ray Spex, con Polt Styrene (voz) Glyn Johns (saxo) Richard Tee (drums) Jack Stafford (guitarra) y Paul Dean (bajo).

Con un sonido innovador dentro de su primitivismo y letras que ironizaban las contradicciones de la sociedad consumista, los X-Ray Spex emergieron desde el escenario del club Roxy en 1977 y desde entonces se situaron en un primer plano del movimiento punk.

Tienen un LP en EMI: "Germ Free Adolescents" (1978)

## PUBLIC IMAGE LIMITED

Tras los innumerables problemas legales que siguieron a su separación de los Sex Pistols, el cantante Johnny "Rotten" Lydon decidió formar una nueva banda, esta vez con Keith Leving en guitarra, Jah Wobble en bajo y Richard Dudanski en batería.

Sin perder la agresividad lírica/musical que fue la característica de los Sex Pistols, el sonido rockero del P.I.L. es más variado y pulido con varias influencias entre las que se cuenta el reggae, género del cual Lydon es amante confeso. El primer LP del grupo "Public Image Limited" apareció en Virgin a comienzos de este año.

## IAN DURY

Ian Dury es uno de los personajes más carismáticos y simpáticos que dejó como herencia la etapa del pub-rock. Originalmente con Kilburn & The High Roads, con quienes llegó a grabar un LP para Pye ("Handsome" 1975, luego reeditado con leves diferencias por Warner), Dury se lanzó como solista hacia 1977 y concretó su estilo de music hall-rock en un excelente primer LP: "New Boots & Panties" publicado por Silt. Acompañado siempre por su banda The Blockheads, Dury acaba de lanzar su segundo LP, "Do It Yourself".

## JOHN COOPER-CLARKE

Tras años de leer su poesía en los clubes folk de Manchester, un encuentro casual con los Buzzcocks brindó a Cooper-Clarke su primer contacto con el ambiente de la New Wave, que pronto aprendió a apreciar sus letras cargadas de comentario social. El atractivo de su prosa no pasó inadvertido para CBS y el resultado fue su primer LP para este sello "Disguise In Love" (1978), una selección de poesías con fondos musical de New Wave.

En este panorama de la Música Moderna inglesa he dejado aparte a dos artistas de la "primera hora" por considerar que su importancia los hace merecedores (de un comentario más extenso y detallado que el de la comprimida reseña de este artículo. Nos referimos a Elvis Costello y Graham Parker, a los cuales pienso volver en futuras notas.

ELVIS COSTELLO renovó el rol del cantante/compositor dentro del rock moderno a través de una exquisita combinación de R&B, baladas y pop del mejor, sumándole a esto una personalidad vocal única y un bagaje lírico sin parangón en todo el ámbito de la New Wave. Su discografía comprende los LP's "My Aim Is True" (Stiff 1977), "This Year's Model" (Radar 1978) y "Armed Forces" (Radar 1979).

A la par de Costello, GRAHAM PARKER desarrolló un estilo ultra personal de R&B pero no se contentó con renovar viejos clichés con menores alteraciones sino que, rodeándose de una banda super-competente (THE RUMOUR) empapó sus composiciones de una dinámica y un juego de arreglos completamente originales para el género. Su voz, energética y calida al mismo tiempo, ostenta uno de los mejores registros de la New Wave y, aledaños, LP's: "Howlin' Wind" (Vertigo 1976) "Heat Treatment" (Vertigo 1976) "Stick To Me" (Vertigo 1977) "The Parkerella" (Vertigo 1978) "Squeezing Out Sparks" (1979), todos en Vertigo.

The Rumour, sin Parker: "Max" (Vertigo 1977) "Frogs, Sprouts, Clogs & Krauts" (Stiff 1979)

## EPILOGO:

Con todo este intenso movimiento musical, Inglaterra resucitó la excitante escena que tuviera a mediados de los '60. La Música Moderna ha abierto nuevos frentes que seguirán alimentando los pentagramas de los '80.

Así que los futuros Mordiscos prometen un montón de caras nuevas juntos a los rostros de los viejos próceres, que no se rinden. Parece que los '80 británicos van a ser moviditos...

Alfredo Rosso



## UNA VIEJA HISTORIA DE AMOR A LA MUSICA

**Santa Fé 1544**  
**local 20**  
 44-4381/4271 42-8223

*"A diez años de un enamoramiento. A diez años de una experiencia musical y humanamente bella. Fuerte. A diez años de una marca profunda, es que decidimos realizar el 7 y 8 de diciembre, una serie de recitales en el estadio Obras Sanitarias".*

*Así comenzaba la primera comunicación de Almendra luego de tantos años. Una experiencia que fue única, distinta y que ahora vuelve porque:*

*"Necesitamos una región de poesía y música que desbarate, que confunda. Que inflame, que derroche. Que ilumine, que desborde, que engequezca".*

*El viernes 26 regresó a nuestro país Edelmiro Molinari, con lo cual el cuarteto ya se encuentra ensayando para sus próximos conciertos. Con ellos nos reunimos para charlar acerca de los propósitos de Almendra y ver si es posible:*

## **"RESCATAR ESA ESENCIA Y CONTINUAR UN VIAJE: EL DE NUESTRA IDENTIDAD"**



Es que el acontecimiento no pasa desapercibido. Algunos lo pueden sentir como un "Volver a Vivir", otros intentarán averiguar si era cierta "tanta magia". Y frente a todo eso, muchas incógnitas que sólo podrán contestarse los días en que nos reencontremos o veamos por primera vez a Almendra en el escenario.

Y así, surge la curiosidad de saber el por qué de la re-unió: "Se dió naturalmente. Más de una vez, desde que dejamos de tocar, hubo ondas para volver a juntarnos, y nunca nos prendimos por una razón u otra. Esta vez todos coincidimos, teníamos ganas de hacerlo", explica Edelmiro.

La idea, aparte de volver a tocar juntos es "mover la energía de la gente para encontrar una alternativa más creativa que la que se presenta en este momento. No sólo a nivel de concierto, sino a nivel de poesía, poesía de la vida, experiencia vital", comenta Luis. "Sabemos, que Almendra puede re canalizar la energía dispersa."

Han pasado ya diez años. Edelmiro siente que en este momento "hay un cierto desperdicio, y pienso que en este sentido si podemos establecer una onda de polenta, de unificación. Se trata de transmitir cómo nos sentimos entre nosotros: ganas de tocar juntos y

replantear ciertas cosas que se diluyeron un poco".

Flota ese interrogante acerca de si ésta va a ser la última vez que veamos a Almendra: "No es una cosa determinada que vayamos a tocar ahora y después nunca más. No va a haber otro concierto en enero o febrero, pero eso no significa que no volvamos a juntarnos en algún otro momento.

Porque existe una relación musical y de cariño. Lo que vamos a volcar con todas las experiencias que tuvimos a lo largo de estos años. Aunque recreemos cierta música que tocamos hace un tiempo atrás, lo que hagamos va a tener una

vitalidad que pertenece al año 1980, porque vamos a volcarlo como un proceso un poquito más maduro", responde Edelmiro.

¿Nos encontraremos con aquella frescura? "La frescura no es propiedad de la adolescencia", responde Emilio.

Y porque hay muchas expectativas, muchos interrogantes, muchos miedos de no poder alcanzar aquel espíritu de antes, es que desde la tribuna pueden pensar - como en el recital Hammer-Spinetta - que esta reunión es por el dinero: "eso no es importante", se enoja Luis, "lo importante es todo



lo positivo. Lo negativo queda para los negativos".

"Además es claro desde todo punto de vista", agrega Edelmiro, "nosotros tuvimos ofertas muy concretas de guita para reunimos anteriormente: ofertas alucinantes en todos estos años, y cualquier tipo podía darse cuenta de que era negocio, pero nunca nos prendimos ni nos interesó. No es una cuestión fundamental, pero por supuesto es una reunión de músicos, y nosotros tenemos ganas de crear, de hacer. También esta reunión esta hecha a nivel profesional, tanto por respeto al público como por respeto a nosotros..."

"Almendra no podía reunirse para tocar en privado. Lo hemos hecho, pero la intención es dárselo a la gente. Tenemos que hacer un evento para que la mayor cantidad de gente pueda verlo", asegura Emilio.

El evento tiene interés no sólo en los medios habituales sino que trasciende a ellos. "Los medios de difusión siempre le dieron pelota al rock. Para mal o para bien. Cuando Sui Generis dio sus grandes conciertos toda la prensa estaba allí. No pienso que el concierto de Almendra vaya a desmarginalizar las partes marginales que tiene esto; como tampoco opino que estemos marginados. Al contrario, Almendra viene a reforzar la capacidad de una juventud creativa para volcarse más al plano masivo: refuerza simplemente un sentimiento de que ya un montón de cosas señalan que esta es nuestra música, que no hay otra música creada así, y que eso representa de pronto el gusto del grueso de la gente. No sentimos para nada que estemos dándole respiración artificial a un semimuerto. Ese personaje, la música, está viva y está potente; nosotros sólo lo potencializamos más. Si bien nuestra intención es la de tocar, no hay una intención premeditada al juntarse. Hace un año la idea no coincidía tanto en nuestras cabezas. Ahora me parece bárbaro. Es el mejor momento individualmente ya que cada uno de nosotros está haciendo sus proyectos y con éxito. Al juntarnos sabemos que reforzamos una corriente, sobre todo este año en que la gente se ha volcado a los recitales en forma masiva. Nosotros vamos a aportar nuestro granito de arena, y luego seguirá otra cosa", señala Luis.

Para Emilio "el asunto Almendra excede lo del rock. Quizás es el único grupo que ha excedido el marco de los medios que globalmente se ocupan de este tipo de música, y una de las consecuencias es que, de repente, tanto nosotros como la gente -y otros músicos- pueden ver cuál es nuestro marco de inserción dentro de la cultura argentina. Eso, para mí, tiene su importancia. Me refiero a que los músicos argentinos tengan la posibilidad de ser creadores de una música argentina, no necesariamente "rockeros". Hay una especie de control de este movimiento musical provocado por los propios músicos, como que

la estructura que han creado les sirve únicamente para eso y para nada más. Entonces en un momento el músico se hace famoso, la prensa se ocupa más, pero siempre es lo mismo. Almendra siempre excedió ese marco y una de las consecuencias de nuestros conciertos es esa."

Edelmiro se siente parte del rock & roll: "Generacionalmente me siento parte de ello. Ahora, que la música haya trascendido a diversos campos me parece bárbaro, increíble, reconfortante a cualquier nivel. Nosotros al principio, cuando teníamos 17 años, aspirábamos a cantar nuestras propias letras, cantar en castellano, pero no había etiqueta de rock & roll, punk u otra cosa; aunque estábamos enmarcados en un origen rockero".

#### LOS TEMAS NUEVOS

Una de las mayores incógnitas son los temas nuevos: "Todos tenemos músicas que son producto de todo el tiempo que estuvimos haciendo cosas individualmente. Elegiremos lo mejor y trataremos

cómo la quitaesencia que reúne esa energía para crear entre todos".

"Pienso que no es una cuestión de capacidad", aclara Edelmiro, sino de cosas que se dan en un conjunto: esas magias que se producen. En algún momento la tuvo Sui Generis. El laburo de grupo es una cosa muy importante. Es como una característica nuestra, inherente. Está ahí. El laburo de cuatro cabezas que piensan para el mismo lado, juntás".

¿Qué puede pasar luego de diez años, al juntar a cuatro individualidades que siguieron un camino propio?

"Cada uno con sus cosas personales logra algo que está saturado de sí mismo. Y lo puede controlar dentro de su propia conciencia. Lo que pasa con Almendra es otro fato que va más allá de nosotros mismos. Nuestro esquema de laburo no lo planteamos a priori: Se dió siempre naturalmente, y esa magia de la que habla la gente no la manejamos demasiado, se produce



de mandarlo al mango. Por supuesto que dentro de un esquema. No podemos hacer un concierto de 18 horas, por eso elegiremos lo que más nos guste", comenta Edelmiro. "Además, es como un retorno, un rescate de la esencia. Toda la música en este momento es un producto de conjuntos. Hay un rescate de ese tipo de valores: el hecho de tocar con dos violas, un bajo y batería y cuatro voces en un momento en que todo está superproducido, con miles de sintetizadores, ¡ya no saben qué hacer!".

"Por otro lado", agrega Luis, "no es que cada uno de nosotros reúna a los músicos de su predilección para desarrollar su cosa personal. Sabemos, a lo largo de diez años de experiencia con un sinnúmero de músicos, quiénes somos personalmente, y qué es lo que cada uno puede aportar. En ningún otro conjunto hay una capacidad colectiva tan grande como en Almendra, donde de pronto lo que le falta a uno lo pone el otro y viceversa. No es que yo, Spinetta, forme un conjunto sino que es Almendra con la energía de ese trabajo en grupo. Vamos a retomar esa fuerza con toda la experiencia que hemos adquirido en estos años..."

"Claro, cada uno está haciendo su propia cosa; pero Almendra es

así" (Emilio)

"El punto en que nos unimos todos es el instante en que estamos todos. Ninguno de nosotros va a tocar en la forma en que lo hacíamos hace diez años. Cada cual viene con su bagaje, lo depositamos, y de ahí surgirá nuestra música. No te puedo decir cuál va a ser el resultado, porque ni nosotros lo sabemos", explica Rodolfo.

#### "LA MUSICA ARGENTINA DE RAIZ NO TRADICIONAL..."

...seguirá existiendo a pesar nuestro, porque el arte frontal existe desde el comienzo de la vida", continuaba la carta.

"Se está hablando, en una forma pesimista acerca de la música acá. Desde el punto de vista de lo que la gente vive, es un milagro que encima exista esa polenta para hacer un concierto cada dos meses y vayan 6 mil personas, se llene y todo siga..."

Porque ha seguido todos estos años, con algunos altibajos, a veces con un pico más alto. La música local no está muerta sino que está viviendo el fenómeno que corresponde a las circunstancias. ¿Qué otro grupo, sino Almendra, está inspirado en las raíces de la música de acá?", interroga Luis, "Básicamente,

Almendra puede llegar a tocar una milonga lenta, o un tema folk o un rock o una letra superesquizoide. Nosotros sabemos que tenemos esa versatilidad. Ningún creador de aquí se pone a pensar cuál es el acorde que puede poner o la melodía, o el ritmo que lo puede inspirar para contagiar a la gente de un mensaje "nacionalístico". Por ejemplo, en la época de Invisible surgió un material que se adaptaba a la utilización de un bandoneón, pero eso no significó seguir tocando todo el tiempo con ese instrumento..."

Rodolfo aporta: "Los tipos que crearon la música más porteña acá fueron los que metieron alaraca hicieron. Los que metieron el bandoneón y filosofaron alrededor de la onda porteña fueron lo que hicieron cosas "tipo-injerito", y eso no era música porteña. Los que realmente la hicieron no la bocinaron. Luis y Lito, por ejemplo. La poesía de Lito (Nebbia) es porteña: los otros le metían una onda tipo "Adios Nonino" y pensaron que ya era porteña. ¡Qué va a ser!. Era superextranjera con un injerto para vender la mercadería".

"A mí fundamentalmente, no me interesa estar asociado para nada con ese nivel de portenismo, de bandoneonismo, o lo que sea. Yo vine a tocar con ellos. A dónde vamos, o a dónde nos va a conducir eso, no lo sé", (Edelmiro)

"Y de la polenta del grupo va a surgir un producto musical elaborado en función de lo que somos nosotros. Si hay algo que queremos dar es poesía, en el sentido no sólo de la poesía escrita, sino de la que se vive con la polenta, con música: una buena. Si decimos que no sabemos cómo va a ser todo, es justamente porque la limpieza, el aséptico de lo que hagamos, en el sentido de no estar influenciados por prefijos, es lo que nos va a dar la polenta para que la gente se identifique", (Luis)

"No es que no sepamos exactamente lo que vamos a hacer sino que no sabemos a dónde va a llegar. Cada uno individualmente tiene una idea concreta de lo que va a tocar, pero no sabemos el resultado final". (Edelmiro)

#### ¿VOLVERA AQUELLA MAGIA?

Cuando nos separamos, en ese momento, fue porque se había ido aquella magia. Probablemente la experiencia fue demasiado fuerte para todos, y ocasionó un descalabro que provocó la ruptura. Ruptura que fue maravillosa por otro lado. Y así como en un momento nos separamos, en este nos juntamos. Tanto juntarnos como separarnos fueron dos actos puros" (Edelmiro).

O, como decían en Setiembre: "Deberíamos hoy, a más de 10 años de aquellos comienzos, recorrer todo lo hecho; rescatar esa esencia y continuar el viaje: El de nuestra identidad". (Almendra)

Claudio Kleiman  
Uberto Sagranso  
Ralph Rothschild  
Fotos: Uberto





# “Me gusta aquel antiguo Rock and Roll”

(El Oso)

¡¡¡Presten atención!!! Seger está en escena. Allí en lo alto, sobre una montaña de carrocería apiladas 'made in' Ford y General Motors, Bob le canta a su Detroit. Y no hay reflectores, son faros que lo deslumbran y lo agreden. Lo despidieron mil bocinazos y no hizo falta prefabricar cortinas de humo... Detroit cuenta con el smog más denso y famoso de la Unión. Han pasado solamente 278 años desde que algunos franceses decidieron fundar Fuerte Pontchartrain, sobre la orilla derecha del río Michigan, cerca de la actual frontera con el Canadá. Claro que muy pocos supusieron que aquella fortaleza llegaría a convertirse en la orgullosa Capital Mundial del Automóvil, tal como bautizaron a Detroit, seguramente los organizadores de las incontables exposiciones industriales que tienen lugar en esta ciudad. Un lugar donde el sol parece aprisionado contra lubricantes y engranajes. Para comprender al viejo "Oso de Detroit", o lo que es lo mismo a Bob Seger, resulta ineludible referirse a su lugar de origen. Sólo el rock and roll podía levantar vuelo desde un ambiente tan 'pesado'.

Únicamente su fuerza fue capaz de sobreponerse a los compases de las maquinarias. Y el rock de Detroit encontró su obstinada guía en Seger, que interpretó a su medio universalizándolo. Es que su obra -con más de una década de vida- puede adaptarse a cualquiera de los grandes centros urbanos del planeta. En Avellaneda y frente al Riachuelo, en el centro comercial de Nueva York o en el torbellino de San Pablo; las angustias, los miedos y las contradicciones hombre-medio de Seger, encuentran justa cabida. Bob es un cantante áspero, emocionante, y un compositor comprometido de raíz con su realidad.



15  
AÑOS  
ATRÁS...

Hoy, frente a los datos de la prensa especializada de su país, que habla de Discos de Oro y de Platino, de sus 'Top Ten' en los rankings, y de su calendario de giras 'a full', bien vale preguntarse cómo se sitúa al gran Bob desde su aparición, a mediados de la pasada década. A principios del 64 Seger lideraba una banda llamada **East Heard**, frecuente animadora del Michigan Club de Detroit. Cuentan los memoriosos que el rock del grupo llegaba, de vez en cuando, a interrumpir bruscamente los sorbos de leche malleada de quienes concurrían al Michigan; signo de que el conjunto verdaderamente desperataba interés...

Un nuevo sello, Cameo Parkway, lanza los siguientes simples de Seger, ya como solista. Entre estos temas sobresale "Persecution Smith", que trata sobre los incidentes e incendios callejeros en la ciudad de Watts, California, a mediados de los sesenta. Este tinte político recorre la mente de Bob, cuando Dylan, Seeger (Pete), Bloomfield & Cia ya habían dado sus primeros cachetazos de conciencia en el oeste medio de los Estados Unidos.

Bob Seger había alcanzado indiscutida fama local, faltándole tan solo un éxito que lo llevara a la consideración nacional. Por supuesto la búsqueda del hit siempre le supuso una sinrazón. Estaba acostumbrado a no ceder jamás terreno, a no tener concesión alguna. Así llegó "Ramblin' Gambelin' Man"... naturalmente, en estado puro, como todo lo hecho por nuestro "Oso". Esta canción y su homónimo LP fue uno de los mayores sucesos del 69 y significando además su primera serie de grabaciones para Capitol Records -cuatro placas en total- que se interrumpió en 1971. "Mongrel" es uno de estos discos, un soberbio trabajo de rock and roll sin respiros.

## SEGER CARPINTERO...

Luego graba tres álbumes para Warner, entre ellos la primera joya: "Smokin' O.P.S.". Aún recuerdo las disquerías de Buenos Aires, allá por 1974, mostrando tímidamente la tapa de este LP, que se parecía más a un aviso de cigarrillos o gaseosas... Finalmente algunos argentinos nos decidimos a descubrir a Seger, aquí, junto a un organista que invadía la atmósfera del disco: **Skip Knappe**. También figuraba entre aquellos músicos el guitarrista **Mike Bruce** (¡qué limpieza para

*Bob Seger es uno de esos raros creadores de rock and roll, capaces de hacer de tu cuerpo un parlante, de sacudirte y de hacer florecer en tu cabeza los sonidos de un tiempo olvidado. En el emporio industrial de Detroit comenzó su historia. Cuando muchos se sienten vencidos por las máquinas y el torbellino capaz de convertir un pentagrama en cibernética, Bob nos demuestra cómo el sentimiento musical todavía es más poderoso que el entorno.*

el punteo de 'Bo Diddley' de Mc Daniels!) y su fiel baterista **David Teegarden** (una catapulta en el gran rock del álbum "Heavy Music"). En este "smokin'..." quizás encontremos la más bella versión del clásico "Si yo fuera un carpintero", única canción grabada en un pequeño estudio canadiense, con **Jim Bruzese** en tamborín y Knappe cubriendo todo con un órgano bajo a pedal.

En 1975 se produce el regreso de Seger a Capitol, con el álbum "Beautiful Loser". El éxito de este LP nueve- las estanterías de los negocios de toda USA, ya que además hace vender sus siete placas anteriores. Ya Seger suena lejos, cada día más lejos de Detroit. Un álbum doble y en vivo, "Live Bullet", vende un millón de ejemplares y sirve para afirmar su trabajo con la **Silver Bullet Band**, su hasta hoy ideal grupo estable (**Drew Abbott** -guitarra-, **Robyn Robbins** -teclados-, **Alto Reed** -vientos-, **Chris Campbell** -bajo- y **David Teegarden** -batería y percusión-). Con "Movimientos Nocturnos" -su siguiente trabajo- Bob ya es el 'héroe de la novela'. La venta supera los dos millones en E.E.U.U., y le sirve para iniciar su primera gira europea de importancia, por Inglaterra, Escocia, Francia y Alemania.



## ¡YO NO SOY UN NUMERO!

A fines del 78 Argentina conoce la última producción de Seger: "Extraño en la Ciudad". También entre nosotros el reconocimiento al viejo 'rock' surgía llamativamente. De repente las radios porteñas

repetían una y otra vez dos simples extraídos del álbum: "Todavía el mismo" y "Rock and Roll Antiguo" (¡qué maravilla ambos!). Y se escuchaban en los espacios sofisticados del atardecer, en programas nocturnos de voces susurrantes y hasta en las griterías matinales por esas emisoras que se captan mucho mejor en los suburbios... Así que entre 'chiquititas',

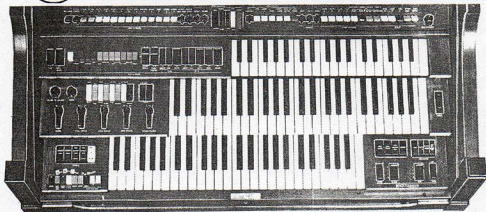
'travoltas' y 'sexys', sonaba la voz seca y violenta del olvidado de Detroit.

En verdad, "Extraño en la Ciudad" es un LP de antología, que marca la exacta dimensión del Seger actual, con la fuerza de siempre, sin sutilezas y con letras que tanto ironizan genialmente ("No tengo guita", "Noches de Hollywood") o presentan un terrible alegato sobre la deshumanización ("Me siento un número"); "Voy a gritarle al océano/Hey! soy yo/ Y me siento como un número/Me siento un extraño/Un extraño en esta tierra/ Me siento un número/Yo no soy un número/No lo soy.../digo que soy un hombre...". Y en "Rock 'n' roll antiguo" Bob vuelca toda su larga década musical dedicada a este estilo fundamental: "Llamame una reliquia/Llamame como quieras/Di que estoy fuera de moda/Di que estoy sobre la colina/La música de hoy no tiene esa misma alma/Me gusta aquel antiguo rock and roll...". Mientras tanto, el viejo 'Oso' de Detroit no pierde oportunidad en volver a su vieja ciudad. Allí nació su rock y además, por qué no aceptarlo, Detroit es famosa por contar con algunas de las más imponentes fábricas de cerveza... Todo tiene su lado bueno.

**Roberto Volpe**



# YAMAHA EL SONIDO DEL FUTURO



Entre Ríos 712 - CONCORDIA ENTRE RÍOS

9 de Julio y Rivadavia MENDOZA

San Martín 2236 SANTA FE

Muñecas 116 TUCUMAN

## ORGANOS, PIANOS, SINTETIZADORES, GUITARRAS, FLAUTAS

ORGANO CN 50 YAMAHA \$ 1.600.000



Florida 877 BUENOS AIRES

Corrientes 1000 - BUENOS AIRES  
TRUST JOYERO RELOJERO

Calle 8 esquina 49 LA PLATA

9 de Julio 160 CORDOBA

General Roca 75 NEUQUEN

*Servicios Mordix Inc. se aparta en esta ocasión de los temas que podríamos llamar "técnicos", para meterse (gulp!) en el tema de la mujer y la música.*

*Lamentablemente cada pregunta y cada respuesta tendrán sus errores, omisiones, verdades y falsedades. Es una cuestión sobre la cual desgraciadamente no tenemos "la posta".*

*La respuesta tampoco saldrá de esta nota, sino de todos nosotros. En esta ocasión hemos entrevistado a Sandra Russo, periodista y poeta, María Rosa Yorio, integrante de los Desconocidos de Siempre y a Carola Cutaia, actualmente grabando un Lp. junto a Carlos Cutaia.*

*La pregunta que planteamos es:*

# ¿DONDE ESTAN CHICAS?



Sandra Russo

Jorge Gissi, en su "Mitología de la femineidad", establece las siguientes caracterologías propias de la femineidad y la virilidad:

<b>MUJER</b> suave, dulce insegura puede llorar pasiva de la casa dependiente superficial recatada, prudente	<b>HOMBRE</b> duro, rudo seguro hombres no lloran activo del mundo independiente profundo audaz
---	---

...Y sus mil etcéteras más. Si observamos estas mitologías vemos como muchas de ellas tienen su correlato en el campo de la música. ¿O es que la música que hoy escuchamos no nos parece profunda, audaz, independiente, del mundo, activa y otros calificativos más? ¿Es por lo tanto una cualidad y capacidad masculinas?

Afortunadamente estos mitos, poco a poco, van perdiendo vigencia; aunque por otro lado -casualmente o no- siguen siendo un reflejo de los valores de nuestro medio.

Anderson, ni fue educada para convertirse en música, o poeta, o pintora relacionada con algún movimiento ocasional. Nuestras madres son casi todas amas de casa que querían para sus hijas una "profesión"; que la nena fuera abogada o arquitecta, pero todo eso dentro de la contradicción de pretender también un buen matrimonio y una buena dependencia, no tanto económica como moral. Bueno, crecimos, y vaya una, a saber cómo aparecimos acá", explica Sandra Russo.

## APARECIERON ACA...

Pero ni su número, ni su actividad es equiparable a los de los hombres. El rock, si bien cuenta con una gran participación femenina, es principalmente una actividad de hombres. Igual que el fútbol, cuyo público del sexo opuesto (¿opuesto a qué?) cumple generalmente una función "acompañante" de carácter pasivo, (¿irán algunas damas a la cancha sin sus maridos?).

Sin duda no todos los "deportes-espectáculos" o "desfiles de moda-espectáculos" tienen la necesidad o la obligación de estar integrados. Pero no es eso lo que nos interesa ahora. Lo triste es que esa realidad se repite en los recitales.

Según Carola: "posiblemente a una chica de 17 años no le permitan ir a un recital, en cambio un pibe no tiene tantos problemas". De acuerdo, las actitudes tipo Centicia (volvía antes de las 12, nena!) o represiva (¡no, porque lo digo yo!) son una realidad cotidiana. Pero no es sólo eso. La falta de mujeres se nota tanto arriba como abajo del escenario. Estamos acostumbrados, a **no-ver** cantantes (¿o hay que decir cantantes en vista de lo asexuado de la palabra?), o guitarristas, o bateristas femeninas.

"Pocas mujeres hay en todas partes", asegura Sandra, "y creo que eso se debe a que con las inquietudes artísticas pasa lo mismo que con la iniciativa femenina. En un país donde hay mucha censura durante un largo tiempo, llega un momento en el que no hace falta insistir: un vez puesto en marcha el mecanismo de autocensura la cosa camina sola. Es lo que pasa con las mujeres: históricamente nos anulamos tanto que hoy, cuando aparentemente nada impediría nuestra realización, no tenemos la fuerza, ni la creatividad, ni las energías necesarias".

"Evidentemente en este país hay una especie de freno, no se como llamarlo, pero existe", opina María Rosa, "Conozco el caso de unas cuantas pibas, no solamente de acá sino del interior. En un viaje que hicimos a Chile, por

ejemplo, conocimos a una piba de 16 años. Tocaba impresionantemente bien el piano, era una muy buena cantante, estaba en contacto con músicos, y sin embargo esa chica no accedía a los escenarios. El por qué puede ser el de siempre: todavía acá la mujer se hace demasiadas cuestiones sobre otras cosas y no va al frente. En la adolescencia, cuando la mujer tiene que decidir qué es lo que piensa hacer, no se dedica de lleno a exigirle y a exigir a los demás que la acepten, supongamos, como artista. Entonces, recién cuando sale de toda esa batatola que es la adolescencia, empieza a hacer las cosas como un intento, y vuela de aquí a allá un poquito..."

Evidentemente las posibilidades están. No son fáciles y requieren trabajo: "Hacer música es una tarea muy linda, muy creativa, pero después hay que ponerse, que es la parte menos atractiva del asunto: la parte del trabajo". El pensamiento de Carola nos conduce a otro interrogante. ¿Cuáles son los medios de expresión a los cuales debe llegar la mujer en la música?

## LA EXPRESION FEMENINA

Carla Lonzi, explica que "tradicionalmente la mujer ha buscado una autoafirmación en la cultura, y aun con más ambición, en la creatividad masculina. A medida que pierde terreno en la adolescencia y en la juventud, la muchacha, exaltándose o replegándose dentro de sí misma, encuentra a veces espontáneamente una salida en la expresividad y trata de encauzarse en un destino creativo".

¿Propio? ¿Ajeno? "Me parece que podrían haber muchas más chicas que cantaran", opina Carola, "son pocas las que se largan a componer o a cantar sus cosas, o de otras personas. Pero cosas un poco más de nuestro mundo, de nuestra generación, de nuestras calles, de nuestras fiestas, de nuestros amores".

O como dice María Rosa: "En Brasil vi la película de Janis Joplin. Cuando cantaba, por ejemplo un blues, lo cantaba y cantaba lo que le había pasado la noche anterior con un hombre. Explicaba la realidad femenina con potencia, abiertamente".

La música, como trabajo creativo, espiritual, es un camino que debería vincular a ambos sexos en una sensibilidad compartida, no sólo como "chicos que llevan a sus chicas al recital", sino como chicos y chicas juntos ante un sentimiento. La expresión femenina no necesariamente es opuesta a la masculina, es simplemente una sensibilidad particular, propia. No significa tampoco adoptar una



# Pocas? ¿Donde están chicas? ¿Donde están chicas?

ajena sino transmitir los sentimientos desde una óptica que represente a la mujer frente a la humanidad y al mundo: "Hay una gran necesidad de hacer otras cosas, de crear, de mostrar el universo femenino al mundo. Tanto a hombres como a las mujeres. A otra mujer le interesa saber que está haciendo otra mujer: por qué compone, cómo canta, por qué lo hace, como se lo ocurre. Y lo mismo le resulta interesante al hombre" (Carola).

"Con la sensibilidad nuestra sucedió algo muy relacionado con la autocensura de la que hablaba antes. La música, por ejemplo, es la abstracción más total que existe de la realidad. No niego que hay mujeres capaces de sensibilizarse y hasta de crear música, pero en general esa capacidad está demasiado atrofiada por tantos años de apego a la faena terrenal. Hay puntos de conexión y de percepción a los que una mujer no tiene acceso, o por lo menos le es muy difícil. El común denominador de los hombres está acostumbrado a que pase esto. Cuando aparece una mujer que sí puede, los descoloca. Y casi siempre prefieren relacionarse con esa mujer como cómplices, compañeros, amigos o colegas. Pero para

elegir su mujer buscan a una chica trabajadora y sin tantas complicaciones". (Sandra)

## ... Y EL HOMBRE?

Según Carola: "No hay machismo en el rock. Si los hombres han sido más activos es porque tenían más para dar. No es machismo. Puede ser que se esté más acostumbrado a figuras masculinas y que entonces estas prevalezcan por una cuestión de hábito".

Sin embargo no todo está superado. El hombre en algunos casos permitirá (y ya esa palabra marca la dependencia) o no el desarrollo femenino. Pueden haber también muchos prejuicios: "el otro día estábamos hablando en un boliche con un amigo. Nito había visto recién a Joni Mitchell en vivo con Pastoriús. Entonces el amigo le pregunta: '¿y Pastoriús accede a tocar con ella?'. Joni Mitchell es un monstruo como música, ¿acaso por ser mujer, Pastoriús no debe acceder a tocar con ella?", interrumpe María Rosa.

"Si una mujer tiene talento", aclara Sandra, "si es creadora, obviamente transmitirá cosas. Pero lo

que los hombres no se bancan es que esa mujer los transforme en "musos", en productores de emociones. No hablo a nivel del público sino a nivel de la pareja: en *Interiores* hay una escena en la que el marido de Diane Keaton la acusa de haber tenido hijos para encontrar tema para escribir. Sonaba terrible. Era una pareja con los roles cambiados: la mina talentosa y creadora, y él un tipo frustrado. A la inversa, esta situación se da en muchísimos casos y a nadie le parece terrible. Tal vez lo más patético de todo eso sea que ni siquiera las mujeres en cuestión se lo bancan. Tan programadas venimos para admirar, temer y para apoyarnos en ellos".

La independencia que Gissi marca como característica de la masculinidad, se complementa mitológicamente con la dependencia femenina: "el sexo femenino es en la sociedad la parte atávica. Que el hombre haga una locura, bueno...La hace y después vuelve a casa", señala Carola, "ahora, si lo hace la mujer, desborda el núcleo familiar. El hecho de que este sea un país más chico, más provinciano, más reprimido, hace que la mujer no se largue en el escenario a hacer la suya y a mostrar cómo



María Rosa Yorio

siente la música y cómo le gusta. Hay que estar bien asumida para hacerlo."

Pero, ¿por qué hay tan pocas mujeres en un escenario? "A lo mejor esto que digo es demasiado pesado; pero por una cuestión natural la mujer, siempre, desde hace más de dos mil años estubo

Quo Vadis?

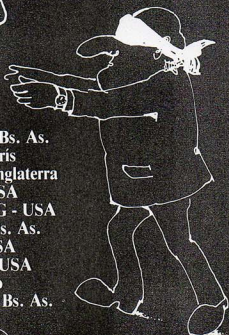
¿A dónde vas?  
Where are you going?  
Ou vas tu?  
Dove vai?  
¡No elija a ciegas!  
De cualquier origen  
El mejor instrumento  
está en

**CASA  
RADAELLI**

Av. Belgrano 1688  
Buenos Aires 38-9142



COLOMBO - Bs. As.  
SELMER - París  
PREMIER - Inglaterra  
U. BACH - USA  
ARMSTRONG - USA  
COBHAM - Bs. As.  
SELMER - USA  
C.G.CONN - USA  
ORSI - Milano  
PRELUDIO - Bs. As.



## ¿Donde están chicas? ¿Donde están chicas? ¿Donde

pegada a la tierra. El hecho de ser biológicamente el continente de los hijos, la tira a tierra. El hombre pudo volar, delirar, filosofar, poetizar: la mujer era la que le lavaba la ropa y le ordenaba la casa. En la época del matriarcado, el arte utilitario, sólo, conocía vasijas, decorados o utensilios labrados. Las mujeres siempre hicieron cosas "para" algo. Y si a todo esto le sumas que tradicionalmente el hombre es creador y la mujer musa inspiradora, me parece innecesario plantearse por qué hay pocas mujeres hoy arriba del escenario, o publicando libros, o exponiendo". (Sandra)

Obviamente el asunto viene de arrastre. No avanzamos mucho entendiendo todo como resultado del machismo: "el machismo también es una mala forma de entender al hombre. El hombre es hombre, no es necesario que sea macho. Un tipo que quiere ser macho es como uno que es poco hombre: todos esos movimientos superfeministas o supermachistas me parecen movimientos impotentes, que por eso mismo se tornan omnipotentes", asegura Carola.

Lo que sí existe es esa actitud que marca Sandra: "Si una mujer quiere ser General, no sé si puede. Pero si desea ser escritora o compositora, y hace cosas buenas no creo que el camino le resulte más difícil. Lo que pasa es que hay pocas mujeres que hacen cosas de nivel. Esto no es despectivo ni peyorativo, sino que es real que las mujeres son más afectas al hobby, a la tarea de mediodía que le permite cuidar la casa. No conozco ningún rockero, por más rockero que sea, que esté de acuerdo en cocinar y planchar para que su mujer toque el piano. Las mujeres fuertes, esas que generalmente parecen "masculinas", casi nunca tienen una relación de pareja firme. Grandes artistas como Isadora, por ejemplo, han sido no queridas, rechazadas y hasta subestimadas por sus parejas. Con una mujer como ella los hombres deberían sentir que la cosa 'iba en serio'. En general hay una tendencia a creer que el arte en la mujer es 'en broma'".

El público también participa ac-

tivamente en la broma: "La gente que va a los recitales tiene fama de ser un poco maldita", dice Carola, "a veces te dicen: '¿qué te pusiste? ¿te compraste un blue jean nuevo?'. Posiblemente eso haga que el artista se atemorice, aunque los verdugos están en todos los ambientes".

A veces eso también puede provocar miedo a la libertad...

## NO TE MUEVAS TANTO, A VER SI...

"El rock es realmente un medio para liberarse", explica María Rosa. De acuerdo; sin embargo encontramos chicas tensas en el escenario, duras en las butacas. ¿No sienten la música? ¿la reprimen? A veces esa censura proviene de las mujeres mismas: "Las veces que yo escuché al público decir: 'María Rosa, no te muevas tanto', fueron mujeres. La prohibición no siempre viene de afuera".

La inhibición puede provenir, según Carola, de "cierto temor al desconocido. Temor al público. En el rock el personaje que haces sos vos misma. En el teatro, por ejemplo, una desempeña un rol, hay una coreografía ya marcada. En cambio en tus canciones nadie te marca como tienes que mostrarte ante los demás. Las cantantes están tiesas sobre el escenario, tal vez porque les falte largarse más corporalmente. Porque la música se siente con el cuerpo, con la cabeza, con el pecho, con la cadera, con todo. Posiblemente haya inhibición".

"A veces, cuando bajo del escenario me digo a mí misma que estuve demasiado fría", afirma María Rosa, "tendría que haber demostrado más. ¿Por qué la mujer tiene que ser un símbolo sexual?"

## LA MUJER OBJETO

¿Cuál es la línea divisoria entre mujer objeto-sexual y mujer-artista? "No existe", alcaza Sandra, "No me voy a poner a hablar de Donna Summer porque lo que hace esa mina es algo totalmente ajeno al arte. Hay mucho mito absurdo en esto. Marilyn no era artista, Greta Garbo tampoco. Si la leyenda es dulce y trágica eso es una cosa, pero pretender que sea arte eso es bastardear la idea que tengo del arte. Si alguien hace algo y lo muestra, eso puede gustar o no. Si esa persona gusta, si gustan sus ojos o su cuerpo, y lo que ella hace es desplazado por su imagen, entonces no hablamos de su arte,

hablamos de su cuerpo o de su imagen. Cuando una literatura o una música tiene demasiada energía, este sistema social tiende a cosificarla, a idiotizarla a través de su propia imagen. El día que se llene un teatro de chicas que vayan a ver a un músico para imaginárselo en sus camas, ese día el arte de ese tipo estará destruido y anulado como fuerza social. Eso pasó también con grandes poetas, y el asunto de publicar afiches imbéciles con frases poéticas que transformó esas frases en objetos de consumo parecidos a banderitas o bichitos de plástico".

"Yo no me senti símbolo sexual", manifiesta María Rosa, "en general puede ser que pase con alguna gente".

Hay mentes que entienden mal el sentido de la liberación dándole tintes únicamente sexuales, cuando la liberación se da a un nivel de totalidad, un nivel activo de participación en lo creativo, en lo sensitivo.

## ¿Y ENTONCES?

Los prejuicios y tabúes provienen de distintos ángulos: la sociedad, la familia, los hombres, las mujeres. "En otros países la gente está más liberada, y de entrada eso es muy importante. La mujer a los 15 o 16 años ya estudia lejos de sus padres. Es otra forma de ver la vida", explica María Rosa.

"Si salis por la calle con una cacerola en la cabeza nadie te va a mirar en EE.UU.; si en un show de televisión querés vestirse de verde, pintarte las uñas de violeta y ponerte pestañas de color platinado amarillento, cualquier cosa es válida. Si en un programa de aquí te presentan de una manera que no va con el encuadre, no creo que sea aceptado", compara Carola.

No planteamos aquí que haya que copiar modelos. Si, lograr una identidad propia que permita a la mujer expresarse en un plano de igualdad con respecto al hombre. En este caso, en la música, que no deja de ser un fiel reflejo del rol de la mujer en la sociedad.

No es raro observar que en Brasil, Europa, EE.UU. la música no repara en sexos. Janis Joplin, Joni Mitchell, Grace Slick, Patti Smith, Gal Costa, Elis Regina, Baby Consuelo y muchos otros nombres, no sólo son intérpretes o cantantes sino ideólogos de un movimiento. Llegar a ocupar un rol activo es simplemente estar en el lugar que le corresponde a la mitad de la humanidad. Es superar ciertos prejuicios, que de tan asentados, conspiran contra la libertad, y no sólo la creativa.

Acá se considera que la mujer que va sola a un lugar es porque no tiene un tipo que la banque. ¿Cómo va a ir sola a un recital?



Carola Cutaiá

Tiene que demostrar que hay muchos hombres dispuestos a llevarla al cine o a un recital", plantea María Rosa.

Que una mujer vaya sola a un recital en otros países es algo tan normal como que vayan hombres solos. Y aquí tampoco hay ninguna ley que lo prohíba. Lo mismo para los músicos -femeninos o masculinos-: "El ideal sería que por una lado la mujer alcance el nivel de los hombres musicalmente, y que estéticamente sea un parlante femenino; que diga las cosas a través de su sexo, de sus vivencias. Que sea un vocero de las cosas femeninas" (María Rosa).

## ENTONCES...

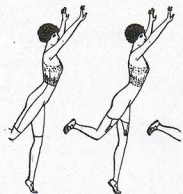
El otro día miraba televisión. Dos mujeres pegándose en un ring de box, acompañando al hombre en su camino hacia la estupidez.

Desgraciadamente no se pueden dar soluciones ni respuestas a un hecho que tiene mil explicaciones más que las dadas aquí. El camino a seguir no tiene que ser una imitación del camino recorrido por el hombre, tiene que ser propio y compartido. Puede darse también dentro de la música, que es el tema que nos ocupa, sin olvidarnos que ésta no es más que un reflejo de nuestra realidad.

En el Rincón de los Fenicios del mes de agosto salió un pedido: "Flacas, sabemos que existen en algún lugar del universo, sólo queremos compartir amor y paz, salgan del anonimato, son importantes".

Amén.

Ralph Rothschild





# LA GRASA INUNDA LAS OREJAS

AÑO 9 - Nº 002 - 31 DE FEBRERO DE 1982  
JOSÉ LUIS GARCÍA - JUAN CARLOS  
JOSÉ LUIS GARCÍA - JUAN CARLOS  
**GRASA**  
DE LAS CAPITALES

**CHARLY GARCIA**  
¿IDOLO O QUE?

EXCLUSIVO  
**DAVID  
LEBON  
SE CONFIESA**

UN ORGULLO ARGENTINO  
**MORO  
CAMPEON  
MUNDIAL**

EL ROMANCE DEL AÑO  
**PEDRO  
AZNAR  
Y OLIVIA  
NEUTRON-  
BOMB**



DESCUBRIMOS  
**LOS DOBLES DE SERU GIRAN**

L.P.N: 50-14.488-9

Cassette N: 804.259-2

**SZAM**  
RECORDS



# SPINETTA:

*Extraña sensación la de escucharlo en inglés. Difícil reacomodar los esquemas frente a un artista que a través de diez años, acompañando la historia del rock nacional, viene cantándole a su gente a través de Almendra, Pescado, Invisible, Spinetta. Y ahora, luego de dos años de paréntesis discográfico, lo hace en otro idioma, con impresionantes arreglos y un equipo de producción que se siente. De pronto otra voz acompaña a Luis. Es una de esas voces negras, hermosas; y uno se pregunta: ¿cómo puede ser que las puertas se tengan que abrir desde el exterior...?*

El Spinetta que escucho me tiene que dar tiempo. Dos, tres escuchadas para entender que éste es un disco excelente. Tal vez incomprendible para un seguidor purista. La cinta me muestra a un Spinetta distinto, donde su voz y su composición marcan el predominio sobre el guitarrista y vocalista que conocemos.

La voz sale mejor que nunca, y los temas no provienen de un argentino que le canta a los Estados Unidos, sino de un músico que habla en ese lenguaje universal que es la canción.

Toda esa sensación inicial de extrañeza se esfuma poco a poco y me encuentra hoy escuchando este "sólo al amor puede sostener" con placer.

"Bueno, el disco representa mas que nada el hecho de salir del contexto de la República Argentina e iniciar una creación en el extranjero. Es también una alternativa de sonido que de alguna manera era importante que yo la viviera en algún momento. Tenía que saber cómo era el sonido hecho en los mejores estudios de allá, con todo, sin escatimar. Representa también el primer disco en una larga serie en el que Spinetta no es el productor ni el que tiene el 100% de las decisiones de la obra".

¿Cómo fue el viaje?

Salí un sábado rumbo a Nueva York donde me esperaba una limousine Cadillac con vidrios negros, enormes. Bah! En realidad te pueden llevar en un Citroën todo reventado o en una limousine, pero siempre tienes que servir a alguien. Puede ser que sirvas al diablo o al Señor, pero siempre tienes que servir a alguien.

Nueva York es una tinaja hirviente, con las hembras andando en patines por la calle en shorties exultantes. Disco-music por todos lados, algún rock: the big apple.

Apenas llego empieza la primera grabación donde registran "Only Love Can Sustain" y "Light My Eyes". También hice los "demos" para los arreglos.

Entre la primera fecha de grabación y las siguientes pasó un mes. En ese espacio me trasladé a Los Angeles para encontrarme con los otros tres arregladores que trabajan en el álbum. En Nueva York estaba Torrie Zito y en Los Angeles Byron Olson, Patrick Williams y Tom Pierson. En general estos arregladores son de la Costa Oeste. Realmente los que estuvieron conmigo son importantes en cuanto a antecedentes: Tom es el director de la orquesta que hace 14 años acompaña a Tony Bennet. Torrie Zito, por ejemplo, hizo el arreglo de "Imagine" para John Lennon.

Mi estadía en Los Angeles fue un gran descanso (gran clima, hotel de lujo, pasear por Hollywood) pero también una puesta a punto. Me encontré con Edelmiro, charlamos de Almendra y estuve trabajando con los arreglos mientras mi productor, George Butler, supervisaba el trabajo desde Nueva York.

Alrededor del 25 de agosto vuelvo a N.Y. para grabar la primera base rítmica de "Children of the Bells" y "Life is your Joy", que compuse en colaboración con Olson.

¿Cómo fue la experiencia de componer junto a otra persona?

Significa ponerse a explorar en un terreno muy límite de la creación. Pienso que crear por encargo es difícil; toda vez que un compositor es requerido en un límite determinado de tiempo para "crear" una canción esta comprometiéndolo toda su música. De alguna manera en ese intento puede salir una cosa bárbara como una cosa sin valor. Para mí era tan inusual que valía la pena probarlo. La letra es mía, pero es como un accesorio a la música porque no creo que mis letras sean definitivas en cuanto al inglés.

La letra es un punto especial en toda esta experiencia. A pesar que no puedan ser comparadas a las grandes letras

norteamericanas me considero muy satisfecho.

En castellano tienes una manera muy especial de ponerle las palabras a la música. ¿Cómo lo sentiste con el inglés?

No he podido establecer un paralelo entre ambas cosas. Creo que se da a niveles inconscientes, que es por donde pasa la imaginaria lingüística: por ese lado encuentro la relación entre mi obra en mi idioma y mi intento en inglés. Porque mi trabajo estaba inexplotado si bien no lo empecé ahora. Antes que Almendra cobiciara la idea de grabar en castellano, yo ya tenía temas con letras en inglés, tratando de alguna manera de imitar a Lennon-McCartney. Es difícil en este caso lograr traducir ideas herméticas o simplemente imágenes creativas. Poner, por ejemplo, una metáfora era complejo porque podía llegar a decir una cosa que para los americanos fuera absurda.

De todas maneras estoy satisfecho con las letras, porque pienso que sin desplegar una gran pirotecnia, van al grano de

lo que es mi temática: el hombre como pieza herida en la naturaleza por la luz de la comprensión, y tratando de armonizar con la naturaleza como antes de la separación de los cuerpos. Eso es muy difícil de explicarlo en otro idioma.

¿Sigamos con la grabación?

Ya para entonces Nueva York se había tornado mas familiar, pero justo me agarró una época de insomnio; un poco por lo que es la palida de la ciudad de Nueva York: un pulmón que no descansa, una ciudad que te devora en serio. Sos minúsculo ante todo eso y a la vez hay muchas comodidades y riquezas en las imágenes.

Me agarraba el insomnio y entonces bajaba del hotel y me tomaba una cerveza, o visitaba un supermercado de los que no cierran en toda la noche.

Volvi luego a California, a los estudios A & M, donde me encontré con Acuña en la primera grabación. Ya lo había visto tocar en Los Angeles con una orquesta de salsa en un night club donde se reúne todo el ambiente latinoamericano, el lugar se llama Peruvian Room y



# LA VUELTA A CASA

allí escuchas boleros y salsa. ¡Se veía cada jeta de tahir centroamericano contoneándose con el ritmo (esos seres de patillas wing-car) Y entre todo ese íreñesi está Acuña. Habían algunas cosas lindas de escuchar, pero por ahí tenías que bancarte un bolero con un cantante que era puro jopo y bigotitos. Gran proporción de lipidos...

No sabes qué tipo es Acuña. Que predisposición, que humildad. Cuando se pone a tocar su ritmo entra a pesar cada vez más.

Otra de las sorpresas de las sesiones de Los Angeles fue Terry Bozzio. Logré un entendimiento inmediato con él. En un determinado momento encontré un riff en la batería que me gustaba para el tema "Something Beautiful" y le pedí que lo siguiera tocando, y no paró hasta el final. Acá, si te gusta lo que hace un baterista y le sugieras que se quede en ese riff, ya sea por un futo de personalidad o ego, va a buscar otra cosa como base. Pero éste tipo, que recién me conocía en ese momento; yo, que recién venía de la Argentina, y él que toca con un monstruo como es John Wetton, hizo el riff cada vez más perfecto. Al final me dice: "Me gocé todo y tu música es increíble; espero que nos volvamos a ver". Me dejó el número de teléfono, quedamos en zapar pero no pudimos. El tenía que ir de gira con UK y yo tenía que seguir grabando. Le dije, medio en broma, que me gustaría que viniese a la Argentina y me contesta: "Cuando quieras, contá conmigo". Sé que es un cumplido, pero se nota que le gustaba mucho lo que yo hacía.

Otro de los que participaron fue Paulino da Costa, que tocó con Larry Carlton y Milton. Gran músico. Nos pasamos discutiendo ya que él decía que Argentina había coimeado a Perú para hacerle los seis goles... con Edi le dijimos que igual, ¡A cobrar! ¡como tocaban esos tipos!...

Finalmente terminé de grabar el 5 de octubre. Fue un trabajo en serio: desde la primera semana de setiembre todos los días, descansando sábados y domingos. Así hasta terminar el disco.

**¿Conforme con el resultado?**  
Pienso que la parte lírica es bella. Difirió un poco más en las partes eléctricas o de estructura musical, por una cuestión de cómo me gusta a mí que suene una base rítmica. Pero pienso que los músicos que se han utilizado son de primera y si bien no actuaron ni Ron Carter ni Jean Luc Ponty, los que estuvieron conmigo son excelentes.

Se me dió, por otro lado, la importancia de artista en el sentido mas total. Tuve todo el respeto, el mejor trato, a nivel de superestrella. Bueno, eso no me positiviza mi experiencia en USA por encima de mi experiencia aquí.

Si vamos al meollo de todas las cosas que son un artista, una vez pasada la pantomima virtual de tocar o grabar debemos encontrarnos solos con nuestra obra terminada y empezar a disecarla. Ahí comienza nuestro verdadero logro.

Yo pienso que es un disco Spinetta, con toda la producción de Butler que pueda tener: pero mi voz está del principio al fin; en toda la obra. De 8 temas, 5 son... míos; mas uno en colaboración con Olson y la letra de Vilas en "Children of the Bells". Además tengo la libertad de producir en la Argentina este mismo disco agregándole quizás temas hechos aquí con músicos que me interesen. Veremos si quieren seguir poniendo dinero para más horas de estudio.

Las cosas que no me gustan demasiado del disco son algunas ideas del productor. Es quizás 1/4 del disco que no puede correr todo lo positivo que significó esta experiencia para mí como artista.

Estados Unidos es otro mundo y el tipo de deleites y de trampas son muy grandes. Por haber trabajado todo el tiempo en la Argentina, artesanalmente como he trabajado, las trampas las conozco mejor que los deleites. Muchos placeres me los perdí porque no los supe disfrutar; pero las trampas sí las conozco.

**A nivel creativo, ¿Como lo sentistes?**

No fue lo mismo que crear un disco como "A 18' del Sol", o "Durazno Sangrando", o "Almendra II" o "Pescado II". En estos discos tenía todas las decisiones estéticas sobre la obra, lo que te pone en un estado mas excitante, de mayor tensión creativa por tener que pensar en todo.

El disco es bastante diferente a la concepción original de mi música. Nunca, por ejemplo, hice un album donde no existiese mi guitarra, ya sea rítmica, punteando o lo que fuera.

**A los puristas puede molestarles.**

Sí, pero a mí no me jodió porque el nivel de los guitarristas fue muy bueno. También participa en una canción Gustavo Bazterrica y yo en otra. Quizás algunas cosas las hubiese hecho diferentes, pero la experiencia era tan grande. Fue un cambio muy grande. Yo no hice ni siquiera una escala...

Fui directo de Buenos Aires a Hollywood y cuando una experiencia es tan diferente y desafiante a la vez, tan fuerte, no puede molestarme el hecho de que yo no toque la guitarra. De todas maneras pienso imponerle lo mio de la poca.

Por otro lado fue algo fenómeno porque pienso que lo de la guitarra puede llegar a ser una sorpresita mas. Le hice escuchar a Pearson Material de la época de "18' del Sol" y quedó muy sorprendido...

**Hay un tema de Pearson...**

Sí. "Who's to Blame", donde intervino su esposa, una cantante impresionante que ahora va a grabar su primer LP: Renda Wood, con la que canté en dueto. Era una idea de Tom y realmente fue una experiencia increíble cantar con una cantante de color de tanta calidad.

**¿Cuándo van a editar el disco?**

Va a salir con la primera campaña de ediciones de 1980. Se piensa editar en todo el mundo. Pero vos sabes como es. ¿Quien en definitiva puede saber si un disco sale o no?

**¿Tapa?**

La va a diseñar Tony Lane, el diseñador de la última tapa del LP de Chicago entre otros, y va a representar la idea del disco;

Sólo el amor puede sostener. Quizás sean dos figuras, podrían ser Adán y Eva con el fondo de un muro de paredes resquebrajadas.

**¿Que diferencias fundamentales sentistes entre hacer un disco aquí del que ahora terminaste?**

Puedo contrabalancear las cosas positivas de EE.UU. con el hecho de hacer mis propios discos como hasta ahora. Me quedo con hacerlo aquí con mi propia producción. Eso implica no volver a grabar un disco en las mismas condiciones en las que lo hice. Esa pequeña proporción de producción ajena debe desaparecer. Tenía que hacerlo por primera vez y darme cuenta. Es tan sólo un disco mas de Spinetta.

En definitiva; pienso que grabar en EE.UU. fue una manera de incorporar nuevos conocimientos, nuevas exigencias; ya que se me exigió mucho y fue un proyecto en el cual yo era el centro, pero también fue un trabajo en equipo con un sistema distinto al que conocía. Por lo tanto la experiencia es válida. Tampoco es definitiva; pero me permite volcar todo esto en un proyecto que aún no terminé...

Ralph Rothschild

*En AUDIO SHOW te  
vendemos el equipo  
financiado en cuotas desde  
ochenta mil pesos*

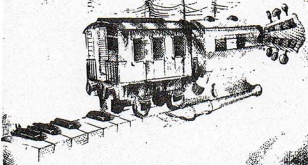
**LUXMAN — THORENS — QUAD  
INFINITY — AKAI — KENWOOD**

**y también discos importados**



**AUDIO SHOW**

**Ayacucho 1089 Capital**



# VAGON DE CODA

Coordinador general: Roberto Pettinato



Para cerrar esta serie de editoriales que el Vagón de Coda dedicó a la pedagogía musical, vamos a tocar el aspecto más conflictivo de la enseñanza musical: la técnica instrumental.

En realidad deberíamos decir "las técnicas instrumentales" ya que desde nuestro punto de vista son dos: una tan antigua como el instrumento mismo y derivada de la producción de la música y la otra relativamente reciente (segunda mitad del siglo pasado en Europa), ligada a la problemática del instrumento en sí mismo.

La técnica primera, derivada del deseo de producir música como lenguaje expresivo, fue y es utilizada por los llamados músicos intuitivos o populares. Es directa, no necesita de ejercicios "para la posterior realización musical", y en muchos casos es el producto de algo personal, y en otros de un estilo o tipo de música. Podríamos citar infinidad de ejemplos, van algunos: los pianistas de jazz, desde Jelly Roll Morton hasta Fats Waller, los guitarristas de rock, (Clapton, Hendrix), los "sopladores de caños" (Bix Beiderbecke, Roland Kirk). Esta técnica primera tan antigua como es, no podía dejar de tener anécdotas. Un gran director de orquestas sinfónicas llamado Ansermet llevaba a sus instrumentistas a las "cuevas" de jazz, para que escucharan y "vieran" cómo esos músicos lograban cierta expresividad que él como director de orquesta deseaba de ellos. Lo alucinante de esta anécdota es la respuesta de los músicos de la sinfónica: le protestaban diciendo que esos músicos de jazz podían "farsear" así porque no sabían tocar, porque no dominaban "técnicamente" su instrumento.

Esta "técnica" a la que los músicos de la sinfónica se referían es la "otra", la que surgió en la segunda mitad del siglo pasado en Europa, alentada por el perfeccionamiento tecnológico. La sociedad industrial entregaba a los músicos cada vez más y mejores instrumentos, mejores aceros para cuerdas de piano, mecanismos de precisión para clavijeros, ejes y palancas, etc. Contemporáneamente esta sociedad industrial inventaba el "concierto" moderno, donde lo fundamental era el "virtuoso" y no la música que este virtuoso interpretaba. Es bueno, saludable, recordar que ni Bach, ni Mozart, ni Beethoven escribieron Estudios para piano, para violín, etc. La problemática "¿qué puedo hacer con este instrumento? ¿qué es lo que puede hacer independientemente de la música?", recién se plantea con Liszt, con Chopin y con Paganini. Y lo más interesante es que se plantea contemporáneamente a la aparición en las "salas de concierto" de un nuevo personaje: "el virtuoso", el músico espectáculo, el showman. (Liszt llegó a aparecer en escena con frac verde... y las caricaturas de la época nos presentan a un Paganini completamente "copado" rompiendo cuerdas hasta quedarse con una sola... y con esa sola "tocarse todo". ¿Circo tal vez?)

Tal vez... de cualquier manera sería una barbaridad no plantear que estos músicos no sólo estaban copados con la problemática del instrumento sino que también eran grandes improvisadores, arregladores, y sobre todo compositores. Es decir en ellos se dió, como síntesis, la investigación de una técnica adecuada al instrumento pero como producto personal. Ellos mismos se escribían los Estudios para mejorar su técnica. Es decir la técnica era especializada, pero no separada de la producción de la música.

Con el triunfo del virtuoso en las salas de concierto comienza una nueva época para la música, y por supuesto para su enseñanza. Lo fundamental, según este criterio, es hacer la carrera del virtuoso, "correr en fórmula uno". No improvisar, no componer, exclusivamente interpretar. De lo cual se deriva la necesidad de "técnicas" cada vez más precisas para lograr estos objetivos. Y lo curioso es que cada vez más estas "técnicas" tienden a salir de lo estrictamente instrumental... y por su misma naturaleza deberían ser... la última etapa del aprendizaje.

Recordando nuestra analogía entre el aprendizaje del habla y el de la música, a ninguna madre se le ocurriría mandar a su hijo a un foniatra o a un fonaudiólogo para que le enseñe a hablar. Aprenderá a hablar con una técnica primera adecuada a su objeto vivencial: producir lenguaje... en realidad Laurence Olivier (el gran actor), aprendió a hablar como Carolina (¿se acuerdan?) Pero si en el futuro Carolina quisiera dedicarse a una actividad en la que necesita utilizar su voz como elemento clave, ser actriz, locutora, cantante... entonces sí deberá aprender las técnicas adecuadas que le permitan hablar muchas horas sin cansarse ni enrojecer, y modular su voz de acuerdo a requerimientos profesionales específicos... como Laurence Olivier... como Tony Banks... como...

Pero Donvi, esa técnica, entonces, es neutra?

El que pregunta y acota es Gabriel Avalos (músico y periodista) sentado con otros músicos y periodistas cordobeses, alrededor de una mesa que compartimos en un local de billares en Río Ceballos... y en realidad este editorial surgió allí... quizás de carambola...

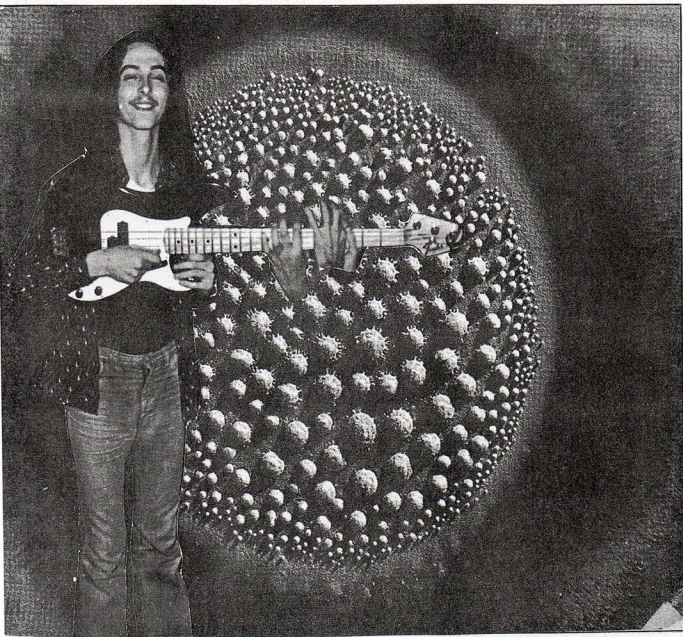
DONVI





Pasajero Invitado:

# PEDRO AZNAR



¿Qué instrumento decidiste comprarte por primera vez y cómo fuiste evolucionando?

El primer bajo que me compré fue cuando empecé a tocar en Madre Atómica, que era un *Fain Jazz Bass*, y es el que estoy utilizando actualmente. Esto fue allá por el año '74. Luego le tuve que cambiar las clavijas porque

tenían poca resistencia para la tensión de las cuerdas, o sea, por ejemplo: yo le ponía cuerdas *fender* que tenían más tensión que las nacionales y se jodían...le compré entonces unas clavijas, japonesas creo, que no eran una maravilla, pero andaban decentemente.

¿Cuál es el problema de las cuerdas, con respecto a lo de las

nacionales, por ejemplo...

Yo me acuerdo que en una época habían salido unas cuerdas llamadas *Supercrom* espiral, y que eran una especie de imitación de las *Rotosom* que son entorchadas por fuera, dándole un sonido más brillante, más prolongación, mayor resistencia...más sostén del sonido... Hoy prácticamente todo

el mundo utiliza el tipo de cuerda entorchada...pero no sé siquiera si se siguen fabricando aquellas *Supercrom*...

¿Como sigue la historia?

Bueno, yo quería cambiar el bajo a toda costa...me quería comprar un *Fender*, aunque el *Rickenbacker* me volvía loco, aparte era la época... el cope con Chris

Squire, etc. pero cuando entré en Alas en el '77, ya trabajando un poco mas profesionalmente, le compré el bajo que tenía entonces Gustavo Montesano, de Crucis...era un Precision que todavía tengo, con mango maple que es el mango de madera blanca, con trastes...

#### ¿Había alguna diferencia con el otro?

Bueno, obviamente, el Fender era mas cómodo de tocar, como diapason, el mango era sin embargo mas grueso... al tener un lustre dado al poliuretano, como todos esos bajos importados (Fender, Gibson, etc.), la transpiración no la absorben, sino que la repelen, entonces los dedos parecen "correr" con mayor facilidad...los que no tienen ese lustre, absorben la transpiración, y se forma una especie de "goma"...

#### Te vas de Alas...

Si, bueno, nos separamos con Alas y comencé a laburar con Parentela, tocando en boliches tipo Oliver, parecidos a Jazz y Pop...comienzo a escuchar nuevas cosas, por el '77, el sonido del bajo sin trastes, pero por el momento no había experimentado. En marzo del '78 yo tenía el Faim tirado en el ensayo de Alas, en la casa de Martínez. Decido rescatarlo para hacer alguna experiencia. ¡Estaba hecho bolsa! todo oxidado, el diapason vencido, etc... le compre cuerdas nuevas, agarré una tenaza y un destornillador y le saqué todos los trastes y lo probe: me volví loco abismalmente. A partir de ahí comencé a usarlo cada vez más, incluso, al tocar con Parentela, llevaba el Fender y el Faim sin trastes. Un día vino Charlie y me fui con él y David a Sao Paulo, y es curioso: flevé el Fender como "reputoso".

#### ¿Hoy sigue siendo aquel viejo Faim?

No, para "La grasa..." le cambie los microfones. Le puse unos Di Marzio J. Bass...

#### ¿Qué ventaja te produjo el cambio?

Bueno, el instrumento ganó en definición, en presencia de sonido, en cuanto a armónicos...

#### Tengo entendido que existen instrumentos "imposibles" de afinar, de muy mala fabricación...

Yo uso este bajo porque me encanta como suena y porque de casualidad salió bueno...los Faim en general son malos... tienen una madera, que con los cambios de temperatura, se dan vuelta...a mi me pasa actualmente...de golpe te encuentras con que no tocaste el bajo durante tres o cuatro días... abris el estuche y segun donde haya estado, las cuerdas están más bajas o más altas... de repente te trastea o no...además está el problema de estar rotados sobre el tensor... "Rotados" es algo así como que el mango puede venirse hacia adelante o esta demasiado ajustado hacia atrás... pero también puede pasar que sobre el cilindro del tensor, que se corra un poquito, que siendo la dirección al plano, este se ponga un poco oblicuo hacia un costado o hacia otra. Digamos: la parte de abajo,

la parte mas aguda del mango se te viene un poquito hacia la derecha...es milimétrico, y la parte donde están las notas graves se te va para la izquierda...o al revés... esto siempre tomando el bajo y mirando a la altura de los ojos, si te pasa esto: perdíste! Si te pasa un poquito tendrás que tener las cuerdas un poquito mas altas en todos los sitios. Incluso yo estaba usando en una época unas cuerdas que se llamaban Dadario Hall Round, que son entorchadas, pero "trafiladas", o sea, pasadas por una maquina que les corta todo el espiral sobrante...entonces, al tacto se llaman cuerdas Flat (lisas), muy poco rugosas, teóricamente tiene que tener la misma prolongación, el mismo sustain... el mismo brillo y sonar igual, pero no pasa. No llegan a ser cuerdas con un espiral normal... tiene menos sustain, menos prolongación, hay que cambiarlas muy a menudo, el sonido se acaba mucho mas rápido... y tienen una tensión impresionante, yo las estaba usando con calibre normal pero estas cuerdas Rotosom tienen unos cuantos kilos menos de...

#### ¿Cómo se calibra el bajo?

Bueno, los bajos, tienen una tuerquita, que puede estar abajo, o sea donde termina el diapason, o al principio, donde están las cejuelas...o puede ser un tornillo grande tipo "Philips" en cruz... y así necesitas una herramienta especial... que entre en el cuerpo de bajo y la gires para un lado y para el otro, si le das con el sentido de las agujas del reloj siempre mirando con el cuerpo del diapason hacia tu pecho, hacia adelante...lo ajustas, y al contrario, le sacarias polenta y se te viene para adelante. Hay que dejar un margen minimo de altura de las cuerdas... que se toma de la siguiente manera: apretas en el primer traste, a la altura del fa y en el último, cosa que sobre todo el mango la cuerda queda lisa, y ver hacia donde va la curvatura, la comba...eso cuando están todas las cuerdas puestas y afinadas perfectamente...en la 440, a la altura de un piano. Entonces, te fijas que la cuerda este a la misma distancia, obviamente va a tener un poquito de comba, o sea entre los dos lugares apoyados y en el medio va a estar un poco levantado... Tiene que estar parejo, y creo que hay que dejarles 2 o 1 milímetro y medio de distancia con calibre de cuerdas normales entre el diapason y las cuerdas. Eso es para que pisando en todos los casilleros, las cuerdas tengan la altura minima posible (teniendo en cuenta que el bajo este bien) no trastea...Lo que tienes que cuidar es que si vos apretas en los dos lugares y hay una excesiva tensión en el tensor, en el medio del diapason la cuerda va a tocar contra el mango...esta demasiado ajustado, al revés: si en el medio hay una distancia muy grande, significa que vos estas apretando en las puntas y esta curvado hacia arriba o sea que te sirve como un arco para tirar flechas...si queda esa distancia tan grande, lo

que hay que hacer es ajustarle un poco mas en el sentido de las agujas del reloj hasta que te quede una distancia más o menos de 2 milímetros.

#### ¿Eso varia de acuerdo al tipo de entrastado, no?

Claro. Depende del entrastado que tenga el instrumento...si los trastes están bien puestos...si están limados correctamente, a la altura justa... si el instrumento esta en condiciones: bien calibrado, las cuerdas a la distancia justa, etc...y te trastea tendrías que ver un Luther...

#### ¿Cuál consideras una buena marca en cuanto a tu instrumento?

Bueno, dependen del sonido que quieras conseguir, pero los Alembic son los mejores en este momento. Cuestan alrededor de 1.800 dólares. El bajista de Blood, Sweat and Tear había traído uno sin trastes...Stanley Clarke y Tom Fowler (ex-Zappa) también lo utilizan.

#### ¿Alguna diferencia?

Si, y muy cortita: están hechos artesanalmente en la comunidad de los Grateful Dead. Punto y aparte.

#### Hablemos un poco de Jaco Pastorius, los bajos sin trastes...

Bueno, cuando Jaco comenzó a utilizar ese tipo de bajo, fue como cuando Jammer comenzó con el minimoog. Todo el mundo quería tener un instrumento de ese tipo...lo tocaba mortal... de ahí la proliferación de la que hablamos.

#### Con un bajo con trastes se puede conseguir ese sonido tan especial, tan acabado de los que no tienen trastes?

Bueno, no totalmente, pero puedes conseguir un sonido mas redondo, aproximado...

#### ¿Cómo se logra, en el sin trastes, ese sonido casi "vocal"?

Bueno, la cuerda vibra si esta apretada contra un traste de metal, vibra la madera del bajo a través del metal del traste, además que la cuerda esta vibrando desde un metal hasta otro metal, que es desde el metal del traste hasta el metal del puente de la cuerda sea que es una cuerda tomada entre dos metales y eso le da un tipo de sonido...y la resonancia de la caja del instrumento es un tipo de cosa...en cambio sin trastes, la cuerda esta apoyando contra el diapason de madera...entonces la caja está mucho más involucrada en el sonido, en la resonancia de la cuerda...la caja esta resonando mas porque la madera esta tocando directamente contra la cuerda...además, la cuerda al estar vibrando, o sea, cuando sale del diapason, desde donde vos la estás pulsando con el dedo hasta que se aleja por completo existe una pequeña partecita que esta mordiendo la madera. Es minimo, pero muere. Le da ese sonido medio raspado...

#### La equalización del equipo tiene que ver?

Claro, tiene que ver, pero fundamentalmente, al llamado "sonido a lo Pastorius" se logra teniendo en cuenta la mano derecha del bajista. Tiene que ver

porque ya la mano izquierda no solo elige las notas que toca sino que además es fuente de expresión, como sucede en un chello o en un violín...que es el hacer los vibratos, los glissados, los ligados...el vibrato no es el tipico de la guitarra, que es hacia arriba y hacia abajo, sino que se tiene el dedo que se apoyó como eje y se mueve el resto de la mano, hacia un lado y hacia otro.

#### ¿Cómo es lo de la pulsación de la mano derecha?

Bueno, se puede tocar en el centro del instrumento, o más atrás. Cuando quiero darle un sonido mas bien "a lo contrabajo", le pego más hacia el centro, e inclusive sobre el mango, produciendo el chasquido de la cuerda contra el diapason...Es un: clonk, clonk! eso se da porque cuando vos estas tocando con un contrabajo estas tocando casi sobre el centro de la cuerda, cuando mas hacia el centro vas, el sonido de la cuerda es mas grave, y la cuerda esta vibrando en una extensión mas larga... y cuando mas atrás te vas el sonido es mas pequeño pero podés tocar con mayor velocidad y con mayor definición...al estar tan cerca del punto de apoyo (el puente) es como si no se moviesen, entonces podés tocar más rápido. Pienso, que Pastorius, de acuerdo a como están dispuestos los microfones en un bajo Fender, toca en el centro, pero tirando del lado del puente, casi pegado a éste, no hacia el mango...

#### ¿Por lo general se utilizan dos dedos para tocar el bajo?

Esa es una buena pregunta. Cuando vino Fernando Saunders con Mc. Laughlin, vi que utilizaba el indice y el anular. Yo hacia lo mismo hace mucho tiempo, y creia que estaba mal, que era poco ortodoxo, no?... Pero comprobé que inclusive anatómicamente, es más normal tocar con el indice y el anular que con el clásico índice-medio...te da mas independencia de dedo y te sirve, en mi caso al menos, para tocar pasajes rápidos o donde tenga que tener mayor resistencia en cuanto a la duración del mismo...

#### ¿Cuales son las diferencias en los bajos con y sin trastes, al tocarlos?

Si vos tocas una escala del uno al diez, tocas cinco, no?... Bueno, cuando agarrás un bajo sin trastes, también. Solo te resta afinar, y vas a seguir tocando esos cinco. La afinación ya no es fija, entonces hay que buscarla, pero va a seguir tocando con la misma calidad de siempre. Vas a perder algunos recursos y ganar otros. Se te va a hacer mucho mas jodido hacer acordes de dos y hasta tres notas, dado que la posición va a ser muy, pero muy afinada.

#### ¿Conocés algún método interesante?

Bueno, mirá yo no seguí ninguno. Mis estudios fueron: cinco años de guitarra clásica de los nueve a los catorce, un año de perfeccionamiento con Irma Constanzo y nada más. Luego me dedicaba a pasar algunos ejercicios de la viola, al bajo, pero era y soy bastante vago...